

USER INSTRUCTIONS

WIDEX BTE R D CHARGE n CLEAN

WPC201 model



GB
AL
BA
BG
RS
HR
RO
SI
SK
TR
UA

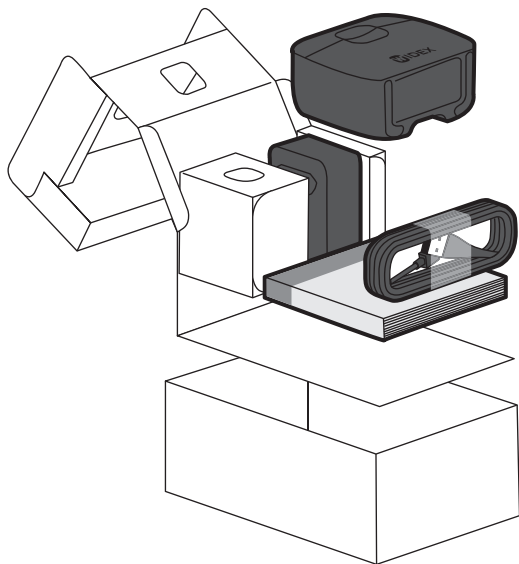
WIDEX®
HIGH DEFINITION HEARING

GB	USER INSTRUCTIONS	3
AL	UDHËZIMET E PËRDORIMIT	25
BA	KORISNIČKO UPUTSTVO	49
BG	УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА	71
RS	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	95
HR	KORISNIČKE UPUTE	116
RO	INSTRUCIUNI DE UTILIZARE	140
SI	NAVODILA ZA UPORABO	163
SK	NÁVOD NA POUŽITIE	186
TR	KULLANMA KILAVUZU	210
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	233
	FCC AND ISED STATEMENTS	257

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INFORMATION.....	6
YOUR CHARGER.....	8
Welcome.....	8
The charger at a glance.....	8
Operating, storage and transport conditions.....	9
OPERATING THE CHARGER.....	10
Getting ready for use.....	10
Power supply.....	10
Power on.....	11
Charging the hearing aid.....	11
Charging indicators.....	12
After charging.....	14
Maintenance.....	14
Overview of indicator lights.....	16
Charging.....	16
Maintenance.....	17
Cleaning.....	18
TROUBLESHOOTING.....	19
REGULATORY INFORMATION.....	21
Intended use.....	21

EU directives.....	21
Directive 2014/53/EU.....	21
Information regarding disposal.....	22
SYMBOLS.....	23



IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read these pages carefully before you start using your charger.



Keep the charger and other small parts away from children, pets, and mentally disabled people.



Never expose the charger to temperatures above 60° C (140° F), to prolonged sunlight, open flames or ignition sources.



Place the charger upright on a flat, stable surface when charging, with adequate space around the charger. Do not cover or place near flammable substances. This also applies when using a power bank.



If cleaning is required, disconnect the charger from the power supply



Do not drop. Internal components may get damaged



Never try to open or repair the charger yourself. Contact your hearing care professional if you experience defects.



Do not use obviously damaged devices and return them to point of sale



Use only a WSAUD charger with your hearing aids. Use of a charger not recommended by WSAUD A/S may compromise the system or result in dangerous situations.



Never leave the charger in direct sunlight and do not immerse it in water.



Never insert other objects than your hearing aids in the charger.



Use only a WSAUD power adapter and cable with your charger.



Do not use when the status indicators are red



If despite the safety system, the ultraviolet (UV) light remains on when the charger lid is open, do not look directly at the UV light and contact your hearing care professional.



Do not use if charger is broken, and ultraviolet light is exposed.

YOUR CHARGER

Welcome

Thank you for choosing this product. Your new CHARGE n CLEAN device is intended to detect, charge and maintain your MBR3D hearing aid.

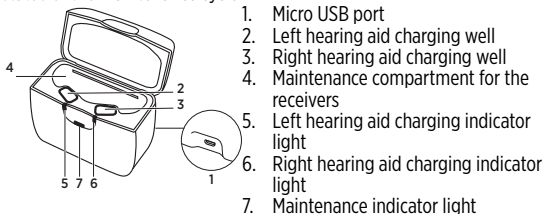
Read these instructions carefully before you start using this device.

NOTE

Your charger may not look exactly like the one illustrated in this booklet. We reserve the right to make any changes we consider necessary.

The charger at a glance

The charger consists of a charging unit for each hearing aid, a maintenance compartment for the receivers and a light indicator with three indicator lights that show the charging status of the hearing aids and the status of the maintenance cycle.



Operating, storage and transport conditions

Your charger is designed for indoor use. It is sensitive to extreme conditions such as high temperatures, and it should not be operated, stored or transported in direct sunlight.

Operate the charger within the following conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	0° C (32° F)	35° C (95° F)
Humidity	20% rH	75% rH

Store and transport the charger within the following conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	-20° C (-4° F)	60° C (140° F)
Humidity	5% rH	90% rH
Atmospheric pressure	750 mbar	1060 mbar

You can find technical data sheets and additional information on your charger on www.widex.com.

OPERATING THE CHARGER

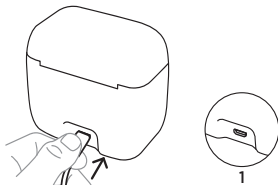
Getting ready for use

Power supply

Power your charger using the included power supply. Use only the included cable and power supply.

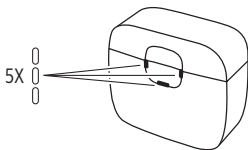


Connect the cable to the charger:



Power on

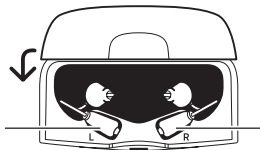
When the charger is connected to the power supply, the indicator lights **flash white 5 times** and then turn off:



The charger is now in standby mode and ready to charge your hearing aid.

Charging the hearing aid

Gently place your hearing aids in their respective charging wells and the receivers in the maintenance compartment. The hearing aids turn off automatically. **Then close the lid.**



Left hearing aid

Right hearing aid

NOTE

The charger is not intended for hearing aids with anchors.

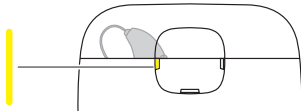
When connected to the power supply, the charger can charge two hearing aids simultaneously. Depending on the state of the hearing aids, each hearing aid can also be charged individually. If one hearing aid is fully charged and placed in the charger, it will not charge, but the other hearing aid, which is not fully charged, will be charged.

Charging your hearing aid fully will take approximately **4 hours**. If you charge your hearing aid for half an hour, you will have approximately 4 hours of use.

While charging the hearing aids, the maintenance (Ultraviolet-C treatment and drying) is carried out. The maintenance cycle takes 30 minutes.

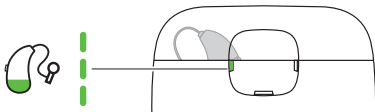
Charging indicators

While the charger is detecting the hearing aid, the light indicator turns **solid yellow**:

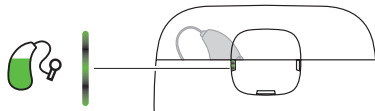


Once the charger has detected the hearing aid, the charging will begin.

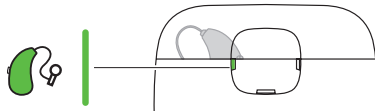
The light indicator will **flash green** to indicate that the hearing aid is low on battery and less than **40% charged**:



The light indicator will **glow green** to indicate that the hearing aid is more than **40% charged**:



The light indicator will **turn solid green** to indicate that the hearing aid is **100% charged**:



After charging

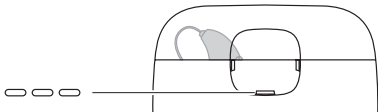
Avoid removing the hearing aids from the charging wells by pulling the earwire, as this could damage the connection between the earwire and the hearing aid. Instead, put your fingers around the hearing aid when removing it from the charger.

When you remove the hearing aid from the charger, the hearing aid turns on after a few seconds. Remember to turn it off if you are not going to use it right away.

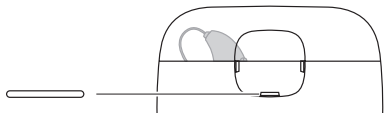
Immediately after charging, the hearing aid may temporarily feel warm. If you are not comfortable with this, wait a few minutes for the hearing aid to reach room temperature, before putting the hearing aid on.

Maintenance

The light indicator will **flash white** to indicate that the maintenance cycle is in progress (Ultraviolet-C treatment and drying):



The light indicator turns **solid white** to indicate the end of the maintenance cycle:



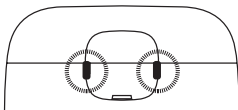
If the lid is opened during the maintenance cycle, the cycle is paused but the charging continues. The maintenance cycle will restart when the lid is closed.

Maintenance pause
(**solid yellow** light)



Overview of indicator lights

Charging



Indicator lights	Status
Solid yellow 	The charger is detecting the hearing aid.
Flashing green 	The hearing aid is charging. Low battery, less than 40%.
Glowing green 	The hearing aid is charging. Battery more than 40%.
Solid green 	The hearing aid is fully charged. Battery 100%.
One indicator flashing red 	An error occurred during charging and the charging has stopped. See Troubleshooting.

Indicator lights

Status

Both indicators flashing red



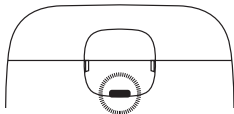
An error occurred during charging and the charging has stopped.
See Troubleshooting.

Flashing yellow



The temperature of the hearing aid has become too high during charging and charging is paused.
See Troubleshooting.

Maintenance



Indicator lights

Status

Flashing white



The maintenance cycle is in progress (Ultraviolet-C treatment or drying).

Solid white



The maintenance cycle is complete.

Solid yellow



The maintenance cycle is paused but the charging cycle continues.

Indicator lights	Status
Flashing red 	An error occurred during the maintenance and the cycle has stopped. See Troubleshooting.
Flashing yellow 	The maintenance cycle is paused due to overheating (fan still running). See Troubleshooting.

Cleaning

The charger does not generally require cleaning. If necessary, carefully wipe off the charger with a soft dry cloth.

If you notice any dust in the charging well, gently blow it clean. If this is not enough, gently clean the charging well with a cotton bud.

To remove earwax from the charger, carefully wipe with a soft cloth with a bit of mild household detergent.



Never use sharp/pointy objects to clean the charger.

TROUBLESHOOTING

These pages contain advice on what to do if your charger does not work as expected.

Light indicators	Possible cause	Solution
No lights	The charger is not connected.	Make sure that the USB cable is correctly connected to the charger and the wall socket using the included power adaptor.
	The hearing aid is not placed correctly in the charger.	Place the hearing aid correctly in the charger.
Right and/or left indicators flashing yellow 	The temperature of your surroundings or of the hearing aid exceeds a critical limit and the charging is paused.	The charging will continue when the temperature of your surroundings or the hearing aid has dropped. If this happens continually, find a cooler place to charge your hearing aid.
Right or left indicator flashing red 	The charger cannot recognise the hearing aid.	Remove the incompatible hearing aid.

Light indicators	Possible cause	Solution
	The hearing aid has a critical error.	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again. If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional.
Central indicator flashing red 	The maintenance cycle has a critical error.	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again. If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional.
Right and left indicators flashing red 	The charger has a critical error.	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again. If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional.

REGULATORY INFORMATION

Intended use

The WIDEX charger WPC201 model is to be used for charging the MBR3D hearing aid.

EU directives

Directive 2014/53/EU

Hereby, WSAUD A/S declares that the WPC201 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

The WPC201 contains a radio transmitter operating at:
6.78 MHz, 13.4 dB μ A/m @ 3 m.

A copy of the Declaration of Conformity according to 2014/53/EU can be found at

www.widex.com/doc



N26346

Information regarding disposal

Do not dispose of hearing aids, hearing aid accessories and chargers with ordinary household waste.

Hearing aids, hearing aid accessories and chargers should be disposed of at sites intended for electrical waste and electronic equipment, or given to your hearing care professional for safe disposal.

For returning or shipping the devices, please contact your hearing care professional.

Shipment of charger and hearing instruments should follow to local regulations.

SYMBOLS

Symbols commonly used by WIDEX in medical device labelling (labels/IFU/ etc.)

Symbol	Title/Description
	Manufacturer The product is produced by the manufacturer whose name and address are stated next to the symbol. If appropriate, the date of manufacture may also be stated.
	Catalogue number The product's catalogue (item) number.
	Consult instructions for use The user instructions contain important cautionary information (warnings/precautions) and must be read before using the product.
	Warning Text marked with a warning symbol must be read before using the product.
	WEEE mark “Not for general waste”. When a product is to be discarded, it must be sent to a designated collection point for recycling and recovering to prevent the risk of harm to the environment or human health as a result of the presence of hazardous substances.

Symbol	Title/Description
	CE mark The product is in conformity with the requirements set out in European CE marking directives.
	RCM mark The product complies with electrical safety, EMC and radio spectrum regulatory requirements for products supplied to the Australian or New Zealand markets.
	FCC logo The product is compliant with relevant USA 47 CFR Rules. FCC – Federal Communications Commission.
	Medical device Indication that the device is a medical device.

UDHËZIMET E PËRDORIMIT

INFORMACION I RËNDËSISHËM PËR SIGURINË.....	27
KARIKUESI JUAJ.....	29
Mirë se vini.....	29
Vështrim i shpejtë i karikuesit tuaj.....	29
Kushtet e vënies në punë, ruajtjes dhe transportimit.....	30
VËNIA NË PUNË E KARIKUESIT.....	32
Jemi gati për përdorim.....	32
Furnizimi me energji.....	32
Ndezur.....	33
Karikimi i aparatit të dëgjimit.....	33
Treguesi i ngarkimit.....	34
Pas karikimit.....	36
Mirëmbajtja.....	37
Përmbledhje e dritave treguese.....	38
Karikimi.....	38
Mirëmbajtja.....	40
Pastrimi.....	41
DIAGNOSTIKIMI I PROBLEMEVE.....	42
INFORMACION RREGULLUES.....	45
Përdorimi i rekomanduar.....	45

Direktivat e BE-së.....	45
Direktiva 2014/53/BE.....	45
Informacion për asgjësimin.....	46
SIMBOLET.....	47

INFORMACION I RËNDËSISHËM PËR SIGURINË

Lexojini këto faqe me kujdes para se të filloni të përdorni karikuesin.



Mbajeni karikuesin dhe pjesët e tjera të vogla larg fëmijëve, kafshëve shtëpiake dhe personave me aftësi të kufizuara mendore.



Asnjëherë mos e ekspozoni karikuesin në temperatura mbi 60° C (140° F), për një kohë të gjatë në dritën e diellit, zjarr të hapur ose burime flake.



Vendoseni karikuesin në pozicion vertikal në një sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme, duke lënë hapësirë të mjaftueshme bosh rreth karikuesit. Mos e mbulonit atë dhe mos e vendosni pranë substancave të ndezshme. Kjo vlen edhe kur të përdorni karikuesin rezervë.



Nëse kërkohet pastrim, shkëputeni karikuesin nga furnizimi me energji elektrike.



Mos e rrëzoni. Pjesët e brendshme mund të dëmtohen.



Asnjëherë mos provoni ta hapni ose ta riparoni karikuesin ju vetë. Lidhuni me otorinologun tuaj nëse hasni defekte.



Mos përdorni pajisje që janë dukshëm të dëmtuara dhe kthejini ato në pikën e shitjes.



Përdorni vetëm karikues WSAUD për aparatit tuaj të dëgjimit. Përdorimi i një karikuesi që nuk rekomandohet nga WSAUD A/S mund të komprometojë sistemin ose të shkaktojë një situatë të rrezikshme.



Mos e lini asnjëherë karikuesin direkt në diell dhe mos e zhytni në ujë.



Asnjëherë mos fusni objekte të tjera në karikues, përveç aparateve tuaja të dëgjimit.



Përdorni vetëm përshtatës korrenti dhe kabull WSAUD me karikuesin tuaj.



Mos e përdorni kur treguesit e statusit janë të kuq



Nëse edhe me sistemin e sigurisë, drita ultravjollcë (UV) mbetet e ndezur kur kapaku i karikuesit është i hapur, mos shihni drejtpërdrejtë te drita UV dhe kontaktoni otorinologun tuaj.



Mos e përdorni nëse karikuesi është prishur dhe drita ultravjollcë është e ekspozuar.

KARIKUESI JUAJ

Mirë se vini

Faleminderit që zgjodhët këtë produkt. Pajisja juaj e re CHARGE n CLEAN synon të zbulojë, karikojë dhe ruajë aparatin tuaj të dëgjimit të modelit MBR3D.

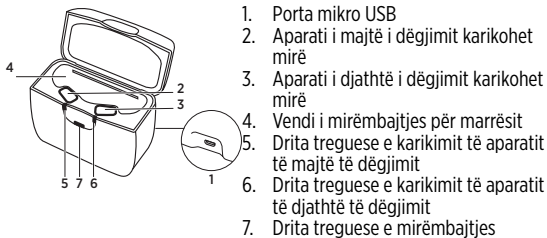
Lexojini me kujdes këto udhëzime para se të filloni të përdorni këtë pajisje.

SHËNIM

Karikuesi juaj mund të mos duket i njëjtë me atë që tregohet në broshurë. Ne rezervojmë të drejtën të bëjmë çdo ndryshim që e konsiderojmë të nevojshëm.

Vështrim i shpejtë i karikuesit tuaj

Karikuesi ka një njësi karikimi për secilin aparat dëgjimi, një vend mirëmbajtjeje për marrësit dhe drita treguese me tre ngjyra që tregojnë statusin e karikimit të aparateve të dëgjimit dhe statusin e ciklit të mirëmbajtjes.



Kushtet e vënies në punë, ruajtjes dhe transportimit

Karikuesi juaj është projektuar për përdorim në shtëpi. Ai është i ndjeshëm ndaj kushteve ekstreme si për shembull temperaturat e larta, dhe nuk duhet të vihet në punë, ruhet apo transportohet direkt në diell.

Vëreni karikuesin në punë sipas kushteve të mëposhtme:

	Minimumi	Maksimumi
Temperatura	0° C (32° F)	35° C (95° F)
Lagështira	20% rH	75% rH

Ruajeni dhe transportojeni karikuesin sipas kushteve të mëposhtme:

	Minimumi	Maksimumi
Temperatura	-20° C (-4° F)	60° C (140° F)
Lagështira	5% rH	90% rH
Presioni atmosferik	750 mbar	1060 mbar

Mund të gjeni një fletë me të dhëna teknike dhe informacione shtesë për karikuesin tuaj në www.widex.com.

VËNIA NË PUNË E KARIKUESIT

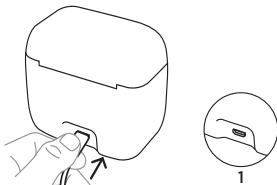
Jemi gati për përdorim

Furnizimi me energji

Karikoni karikuesin tuaj duke përdorur furnizimin me energji të përfshirë.
Përdorni vetëm kabllon dhe furnizimin me energji të përfshirë.

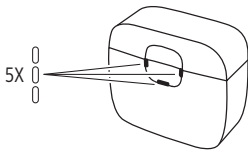


Lidheni kabllon me karikuesin:



Ndezur

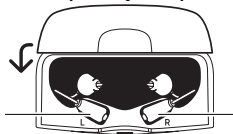
Kur karikuesi është i lidhur me energjinë elektrike, dritat treguese **pulsojnë dritë të bardhë 5 herë** dhe më pas fiken:



Tani karikuesi është në modalitet në gjendje pritjeje dhe gati për të karikuar aparatin tuaj të dëgjimit.

Karikimi i aparatit të dëgjimit

Vendosni me kujdes aparatet e dëgjimit në kanalet e tyre përkatëse të karikimit dhe marrësit në vendet e mirëmbajtjes. Aparatet e dëgjimit fiken në mënyrë automatike. **Më pas mbyllni kapakun.**



Aparati i majtë i dëgjimit

Aparati i djathtë i dëgjimit

SHËNIM

Karikuesi nuk duhet të përdoret për aparate dëgjimi me ankorime.

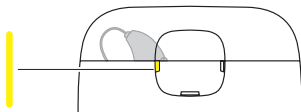
Kur ta lidhni me furnizimin me energji, karikuesi mund të karikojë dy aparate dëgjimi njëkohësisht. Në varësi të gjendjes së aparateve të dëgjimit, secili aparat dëgjimi mund të karikohet më vite. Nëse njëri nga aparatet e dëgjimit është karikuar plot dhe ndërkohë është në karikim, ai nuk do të karikohet, por aparati tjetër i dëgjimit që nuk është i karikuar plot, do të karikohet.

Për të karikuar plotësisht aparatin tuaj të dëgjimit duhen përafërsisht **4 orë**. Nëse e karikoni aparatin tuaj të dëgjimit për një orë, ju do të mund ta përdorni atë për afërsisht 4 orë.

Ndërkohë që aparatet tuaja të dëgjimit karikohen, kryhet edhe mirëmbajtja (trajtimi dhe tharja me rreze ultravjollcë-C) Cikli i mirëmbajtjes zgjat 30 minuta.

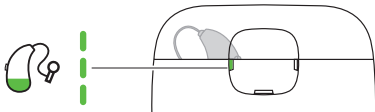
Treguesi i ngarkimit

Ndërkohë që karikuesi njeh aparatin e dëgjimit, drita treguese bëhet e **verdhë e fortë**:

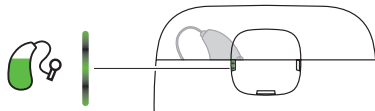


Pasi karikuesi të ketë njohur aparatin e dëgjimit, aparatet e dëgjimit do të fillojnë të karikohen.

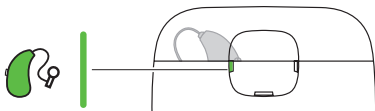
Drita treguese do të **pulsojë dritë të gjelbër** kur tregon se aparatit të dëgjimit po i bie bateria dhe ka më pak se **40% karikim**:



Drita treguese do të jetë **e gjelbër e shndritshme** kur tregon se aparati i dëgjimit ka më shumë se **40% karikim**:



Drita treguese do të jetë **e gjelbër e fortë** kur tregon se aparati i dëgjimit ka **100% karikim**:



Pas karikimit

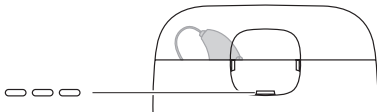
Shmangni heqjen e aparateve të dëgjimit nga kanalet e karikimit duke tërhequr telin e veshit, pasi kjo mund të dëmtojë lidhjen mes telit të veshit dhe aparatit të dëgjimit. Më mirë, vendosni gishtat rreth aparatit të dëgjimit kur ta hiqni nga karikuesi.

Kur të hiqni aparatin e dëgjimit nga karikuesi, aparati i dëgjimit ndizet pas disa sekondash. Mos harroni ta fikni atë nëse nuk keni ndërmend ta përdorni menjëherë.

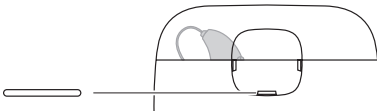
Menjëherë pasi ta keni karikuar, aparati i dëgjimit mund të jetë përkohësisht i ngrohtë. Nëse kjo gjë nuk ju pëlqen, prisni disa minuta përpara se të vendosni në vesh aparatin e dëgjimit, deri sa aparati i dëgjimit të arrijë temperaturën e dhomës.

Mirëmbajtja

Treguesi i dritës do të **pulsojë dritë të bardhë** për të treguar që po kryhet cikli i mirëmbajtjes (trajtimi dhe tharja me rreze ultravjollcë-C):

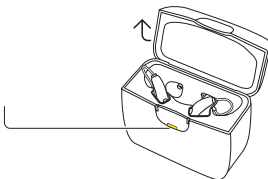


Treguesi i dritës bëhet **e bardhë e fortë** për të treguar fundin e ciklit të mirëmbajtjes:



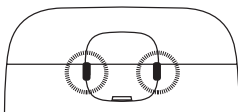
Nëse kapaku është i hapur gjatë ciklit të mirëmbajtjes, cikli ndërpritet por karikimi vazhdon. Cikli i mirëmbajtjes do të nisë përsëri kur të mbyllet kapaku.

Mirëmbajtja ndërpritet (**drita e verdhë e fortë**)



Përmbledhje e dritave treguese

Karikimi



Drita treguese

Statusi

E verdhë e fortë



Karikuesi po njej aparatin e dëgjimit.

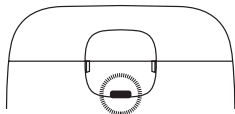
Pulson dritë të gjelbër



Aparati i dëgjimit po karikohet.
Ka rënë bateria, më pak se 40%.

Drita treguese	Statusi
E gjelbër e shndritshme 	Aparati i dëgjimit po karikohet. Bateria mbi 40%.
E gjelbër e fortë 	Aparati i dëgjimit është karikuar plot. Bateria 100%.
Një tregues pulson dritë të kuqe 	Ka ndodhur një defekt gjatë karikimit dhe karikimi është ndërprerë. Shih diagnostikimin e problemeve.
Të dy treguesit pulsojnë dritë të kuqe 	Ka ndodhur një defekt gjatë karikimit dhe karikimi është ndërprerë. Shih diagnostikimin e problemeve.
Pulson dritë të verdhë 	Temperatura e aparatit të dëgjimit është ngritur shumë gjatë karikimit dhe karikimi është ndërprerë. Shih diagnostikimin e problemeve.

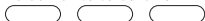
Mirëmbajtja



Drita treguese

Statusi

Pulson dritë të bardhë



Cikli i mirëmbajtjes po vazhdon
(trajtimi ose tharja me rreze
ultravjollcë-C)

E bardhë e fortë



Cikli i mirëmbajtjes ka përfunduar.

E verdhë e fortë



Cikli i mirëmbajtjes është ndërprerë
por karikimi vazhdon.

Pulson dritë të kuqe



Ka ndodhur një defekt gjatë
mirëmbajtjes dhe cikli është
ndërprerë.
Shihni diagnostikimin e problemeve.

Pulson dritë të verdhë



Cikli i mirëmbajtjes është ndërprerë
për shkak të tejnxehjes (ventilatori
ende në punë).
Shihni diagnostikimin e problemeve.

Pastrimi

Përgjithësisht, karikuesi nuk ka nevojë për pastrim. Nëse është e nevojshme, fshijeni me kujdes karikuesin me një copë të thatë dhe të butë.

Nëse vini re pluhur në kanalin e karikimit, pastrojeni me kujdes duke e fryrë. Nëse kjo nuk mjafton, pastrojeni me kujdes kanalin e karikimit me një pambuk.

Për të hequr dyllin e veshëve nga karikuesi, fshijeni me kujdes me një copë të butë me pak detergjent pastrues të lehtë.



Asnjëherë mos përdorni objekte të mprehta/me majë për të pastruar karikuesin.

DIAGNOSTIKIMI I PROBLEMEVE

Në këto faqe mund të gjeni këshilla se çfarë duhet të bëni nëse karikuesi juaj nuk funksionon siç duhet.

Dritat treguese	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Asnjë dritë	Karikuesi nuk është i lidhur.	Sigurohuni që kablloja USB të jetë lidhur saktë me karikuesin dhe me prizën në mur duke përdorur përshtatësin e përfshirë të energjisë.
	Aparati i dëgjimit nuk është lidhur si duhet me karikuesin.	Lidhni aparatin e dëgjimit si duhet me karikuesin.
Treguesit e djathtë dhe/ose të majtë pulsojnë dritë të verdhë 	Temperatura e ambientit ose e aparatit të dëgjimit tejkalon një kufi kritik dhe karikimi ndërpritet.	Karikimi do të vazhdojë kur temperatura e ambientit ose e aparatit të dëgjimit të ketë rënë. Në kjo ndodh në mënyrë të vazhdueshme , gjeni një vend më të freskët për të karikuar aparatin tuaj të dëgjimit.

Dritat treguese	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Treguesi i djathtë ose i majtë pulson dritë të kuqe 	Karikuesi nuk arrin të njohë aparatin e dëgjimit.	Hiqni aparatin e dëgjimit që nuk përputhet.
	Aparati i dëgjimit ka pësuar një defekt kritik.	Hiqni aparatin e dëgjimit, shkëputeni nga korrenti për 10 sekonda dhe më pas provojeni përsëri. Nëse karikuesi ende pulson dritë të kuqe, lidhuni me otorinologun tuaj.
Treguesi qendror pulson ditë të kuqe 	Cikli i mirëmbajtjes ka pësuar defekt kritik.	Hiqni aparatin e dëgjimit, shkëputeni nga korrenti për 10 sekonda dhe më pas provojeni përsëri. Nëse karikuesi ende pulson dritë të kuqe, lidhuni me otorinologun tuaj.

Dritat treguese	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Treguesi i majtë ose i djathtë pulson ditë të kuqe	Karikuesi ka pësuar një defekt kritik.	Hiqni aparatin e dëgjimit, shkëputeni nga korrenti për 10 sekonda dhe më pas provojeni përsëri. Nëse karikuesi ende pulson dritë të kuqe, lidhuni me otorinologun tuaj.

INFORMACION RREGULLUES

Përdorimi i rekomanduar

Modeli WIDEX i karikuesit WPC201 nuk duhet të përdoret për të karikuar aparatin e dëgjimit të modelit MBR3D.

Direktivat e BE-së

Direktiva 2014/53/BE

Përmes kësaj deklarate, WSAUD A/S deklaron se WPC201 është në përputhje me kërkesat thelbësore dhe dispozitat e tjera përkatëse të Direktivës 2014/53/BE.

WPC201 përmban një radio-transmetues që operon në:
6,78 MHz, 13,4 dBμA/m @ 3 m.

Një kopje të deklaratës së konformitetit sipas 2014/53/BE mund ta gjeni në

www.widex.com/doc



N26346

Informacion për asgjësimin

Mos i asgjësoni aparatet e dëgjimit, aksesorët e aparateve të dëgjimit dhe bateritë në mbetjet e zakonshme shtëpiake.

Aparatet e dëgjimit, aksesorët e aparateve të dëgjimit dhe karikuesit duhen asgjësuar në vende të destinuara për mbetje pajisjesh elektrike dhe elektronike, ose i duhen dhënë otorinologut që ky t'i asgjësojë në mënyrë të sigurt.

Për të kthyer ose transportuar pajisjet, ju lutemi lidhuni me otorinologun tuaj.

Transporti i karikuesit dhe aparateve të dëgjimit duhet të jetë në përputhje me rregulloret lokale.

SIMBOLET

Simbolet që përdoren zakonisht nga WIDEX në etiketat e pajisjeve mjekësore (etiketat/IFU/etj.)

Simboli	Titulli/përshkrimi
	Prodhuesi Produkti është prodhuar nga prodhuesi emri dhe adresa e të cilit gjenden përbri simbolit. Nëse është e përshtatshme, mund të jepet edhe data e prodhimit.
	Numri i katalogut Numri i katalogut (i artikullit) të produktit.
	Referojuni udhëzimeve të përdorimit Udhëzimet e përdorimit përmbajnë informacione të rëndësishme për t'u ndjekur (paralajmërime dhe njoftime kujdesi) dhe duhen lexuar para se produkti të përdoret.
	Paralajmërim Teksti i shënuar me një simbol paralajmërues duhet të lexohet përpara përdorimit të produktit.
	Shenja WEEE “Mos e hidhni në mbeturinat e përgjithshme”. Kur vjen koha që të eliminohet një produkt, ai duhet dërguar te një pikë grumbullimi e specializuar për riciklimin dhe rikuperimin, për të parandaluar rrezikun e dëmtimit të mjedisit ose të shëndetit të njeriut, si rezultat i pranisë së lëndëve të rrezikshme.

Simboli	Titulli/përshkrimi
	Shenja CE Produkti është në përputhje me kërkesat e përcaktuara në direktivat evropiane të markimit CE.
	Shenja RCM Produkti është në përputhje me kërkesat rregullatore të sigurisë elektrike, të spektrit EMC dhe spektrit radiovalor për produkte për tregjet në Australi ose në Zelandën e Re.
	Logoja FCC Produkti është në përputhje me Rregullat përkatëse të SHBA 47 CFR. FCC – Komisioni i Komunikimeve Federale.
	Pajisje mjekësore Tregues që pajisja është pajisje mjekësore.

KORISNIČKO UPUTSTVO

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE.....	51
VAŠ PUNJAČ.....	53
Dobro došli.....	53
Punjač na prvi pogled.....	53
Uslovi rada, skladištenja i prijenosa.....	54
RAD SA PUNJAČEM.....	56
Priprema za korištenje.....	56
Napajanje strujom.....	56
Uključivanje.....	57
Punjenje slušnog aparata.....	57
Indikatori punjenja.....	58
Poslije punjenja.....	60
Održavanje.....	60
Pregled indikatorskih svjetala.....	62
Punjenje.....	62
Održavanje.....	63
Čišćenje.....	64
RJEŠAVANJE PROBLEMA.....	65
REGULATORNE INFORMACIJE.....	67
Namjenska upotreba.....	67

Direktive EU.....	67
Direktiva 2014/53/EU.....	67
Informacije o odlaganju.....	68
SIMBOLI.....	69

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

Pažljivo pročitajte ove stranice prije nego što počnete da koristite punjač.



Držite punjač i druge male dijelove dalje od djece, kućnih ljubimaca i osoba s mentalnim invaliditetom.



Nikada ne izlažite punjač temperaturama iznad 60 °C (140 °F), sunčevom svjetlu na duže vrijeme, otvorenom plamenu ili izvorima zapaljenja.



Postavite punjač uspravno na ravnu, stabilnu površinu kada punite, s dovoljno prostora oko punjača. Ne prekrivajte i ne stavljajte blizu zapaljivih tvari. Ovo također važi i kada koristite prijenosni punjač.



Ako je potrebno čišćenje, izvucite punjač iz napajanja



Nemojte ga ispustiti. Unutrašnji dijelovi mogu se oštetiti



Nikada ne pokušavajte sami otvoriti ili popraviti punjač. Kontaktirajte stručnjaka za sluh ako uočite nedostatke.



Nemojte koristiti očito oštećene uređaje i vratite ih na prodajno mjesto



Koristite samo WSAUD punjač sa svojim slušnim aparatima. Korištenje punjača koji ne preporučuje WSAUD A/S može ugroziti sistem ili rezultirati opasnim situacijama.



Nikad ne ostavljajte punjač izložen direktnoj sunčevoj svjetlosti i nemojte ga potapati u vodu.



Nikada ne stavljajte druge predmete osim svojih slušnih aparata u utore za punjenje.



Koristite samo WSAUD adapter i kabl za napajanje s vašim punjačem.



Nemojte koristiti kada su indikatori stanja crveni



Ako uprkos sigurnosnom sistemu ultraljubičasto (UV) svjetlo ostane uključeno kada je poklopac punjača otvoren, nemojte gledati direktno u UV svjetlo i obratite se svom stručnjaku za sluh.



Nemojte koristiti ako je punjač slomljen i nema zaštite od ultraljubičastog svjetla.

VAŠ PUNJAČ

Dobro došli

Hvala vam na odabiru ovog proizvoda. Vaš novi uređaj CHARGE n CLEAN namijenjen je za detekciju, punjenje i održavanje vašeg modela slušnog aparata MBR3D.

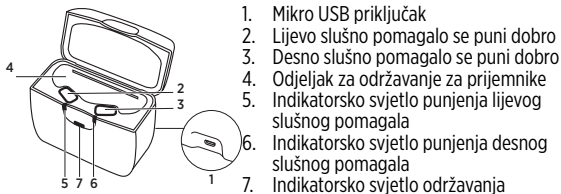
Pažljivo pročitajte ova uputstva prije nego što počnete koristiti uređaj.

BILJEŠKA

Vaš punjač ne mora izgledati poput onog prikazanog u ovoj knjižici. Zadržavamo pravo da napravimo bilo koje izmjene koje smatramo neophodnim.

Punjač na prvi pogled

Punjač se sastoji od jedinice za punjenje za svako slušno pomagalo, odjeljka za održavanje za prijemnike i svjetlosnog indikatora s tri indikatorska svjetla koja pokazuju status punjenja slušnog pomagala i status ciklusa održavanja.



Uslovi rada, skladištenja i prijenosa

Vaš punjač dizajniran je za kućnu upotrebu. Osjetljiv je na ekstremne uslove kao što su visoke temperature i ne bi trebao raditi niti se skladištiti ili transportirati pod direktnim sunčevim svjetlom.

Radite sa punjačem pod sljedećim uslovima:

	Minimum	Maksimalna
Temperatura	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Vlažnost	20 % rH	75 % rH

Skladištite i prenosite punjač pod sljedećim uslovima:

	Minimum	Maksimalna
Temperatura	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Vlažnost	5 % rH	90 % rH
Atmosferski pritisak	750 mbara	1060 mbar

Liste sa tehničkim podacima i dodatne informacije o vašem punjaču na možete pronaći na www.widex.com.

RAD SA PUNJAČEM

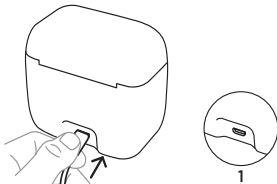
Priprema za korištenje

Napajanje strujom

Napajajte svoj punjač priloženim napajanjem. Koristite samo uključeni kabel i napajanje.

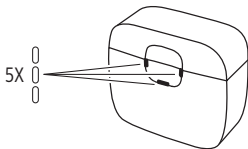


Priključite kabl na punjač:



Uključivanje

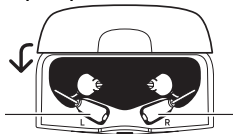
Kada je punjač povezan na izvor napajanja, indikatorska svjetla **svjetlucaju bijelom bojom 5 puta** i onda se ugase:



Punjač je sada u stanju pripravnosti i spreman za punjenje vašeg slušnog aparata.

Punjenje slušnog aparata

Nježno postavite svoj slušni aparat u njegove odgovarajuće utore za punjenje i prijemnike u odjeljku za održavanje. Slušni aparat se automatski gasi. **Zatim zatvorite poklopac.**



Lijevo slušno pomagalo

Desno slušno pomagalo

BILJEŠKA

Punjač nije namijenjen kao slušno pomagalo sa sidrištima.

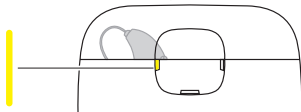
Kada je spojen na napajanje, punjač može istovremeno puniti dva slušna pomagala. Ovisno o stanju slušnih pomagala, svako slušno pomagalo se također može puniti pojedinačno. Ako je jedno slušno pomagalo potpuno napunjeno i postavljeno u punjač, punjač ga neće puniti; međutim, punit će se drugo slušno pomagalo koje nije potpuno napunjeno.

Punjenje vašeg slušnog pomagala trajat će otprilike **4 sata**. Ako budete punili svoj slušni aparat pola sata, imat ćete oko 4 sata upotrebe.

Tokom punjenja slušnog aparata, provodi se održavanje (Ultraviolet-C tretman i sušenje). Ciklus održavanja traje oko 30 minuta.

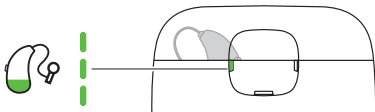
Indikatori punjenja

Dok punjač detektira slušni aparat, svjetlosni indikator postaje **sasvim žut**:

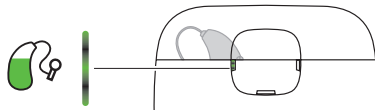


Kada je punjač detektirao slušni aparat, punjenje će početi.

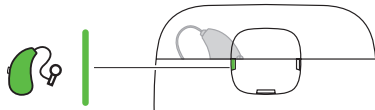
Svjetlosni indikator će **svjetlucati zeleno** da pokaže da je baterija slušnog aparata niska i iznosi manje od **40%**:



Svjetlosni indikator će **sjajiti zeleno** da pokaže da je slušni aparat više od **40%** napunjen:



Svjetlosni indikator će **postati sasvim zelen** da pokaže da je slušni aparat **100%** napunjen:



Poslije punjenja

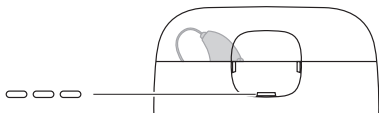
Izbjegavajte uklanjati slušne aparate iz utora za punjenje izvlačenjem ušne žice, budući da bi to moglo oštetiti vezu između slušne žice i slušnog aparata. Umjesto toga, stavite svoje prste oko slušnog aparata kada ga uklanjate iz punjača.

Kada izvadite slušni aparat iz punjača, slušni aparat se pali nakon par sekundi. Ne zaboravite ga ugasiti ako ga nećete odmah koristiti.

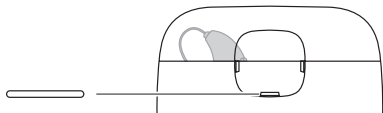
Odmah nakon punjenja slušni aparat može privremeno biti topao na dodir. Ako vam to ne odgovara, sačekajte nekoliko minuta da slušni aparat dostigne sobnu temperaturu prije nego što ga umetnete.

Održavanje

Svjetlosni indikator će **svjetlucati bijelom bojom** kako bi ukazao da je u toku ciklus održavanja (Ultraviolet-C tretman ili sušenje):

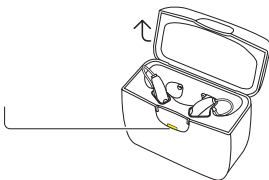


Svjetlosni indikator prelazi u **stalno bijelu boju** kako bi ukazao kraj ciklusa održavanja:



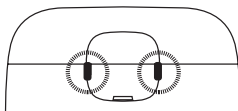
Ako je poklopac otvoren tokom ciklusa održavanja, ciklus se pauzira ali se punjenje nastavlja. Ciklus održavanja će se ponovno pokrenuti kada se poklopac zatvori.

Pauza održavanja
(svijetli **stalno
žutom bojom**)



Pregled indikatorskih svjetala

Punjenje



Indikatorska svjetla	Stanje
Stalna žuta 	Punjač detektira slušni aparat.
Svjetluca zelenom bojom 	Slušni aparat se puni. Slaba napunjenost baterije, niže od 40 %.
Sjajno zelena boja 	Slušni aparat se puni. Baterija iznad 40 %
Stalna zelena 	Slušni aparat je potpuno napunjen. 100 % baterije.
Jedan indikator svjetluca crvenom bojom 	Prilikom punjenja desila se greška i punjenje je prekinuto. Pogledajte rješavanje problema.

Indikatorska svjetla

Stanje

Oba indikatora svjetlucaju crvenom bojom



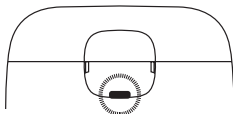
Prilikom punjenja desila se greška i punjenje je prekinuto. Pogledajte rješavanje problema.

Svjetluca žutom bojom



Temperatura slušnog aparata postala je previsoka prilikom punjenja i punjenje je zaustavljeno. Pogledajte rješavanje problema.

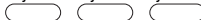
Održavanje



Indikatorska svjetla

Stanje

Svjetluca bijelom bojom



U toku je ciklus održavanja (Ultraviolet-C tretman ili sušenje).

Stalna bijela



Ciklus održavanja je završen.

Stalna žuta



Ciklus održavanja je pauziran ali ciklus punjenja se nastavlja.

Indikatorska svjetla

Stanje

Svjetluca crvenom bojom



Pojavila se greška tokom održavanja i ciklus je zaustavljen.
Pogledajte rješavanje problema.

Svjetluca žutom bojom



Ciklus održavanja je pauziran zbog pregrijavanja (ventilator i dalje radi).
Pogledajte rješavanje problema.

Čišćenje

Punjač generalno ne zahtijeva čišćenje. Ukoliko je neophodno, pažljivo obrišite punjač mekom suhom tkaninom.

Ako primijetite prašinu u utoru za punjenje, nježno je otpuhnite dok ne bude čist. Ako to nije dovoljno, nježno očistite utor za punjenje pamučnom kuglicom.

Kako biste uklonili ušni vosak sa punjača, pažljivo obrišite mekom tkaninom sa malo blagog kućnog deterdženta.



Nikada ne koristite oštre/bodljikave predmete za čišćenje punjača.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ove stranice sadrže savjete o tome šta raditi ukoliko Vaš punjač ne radi kao što je očekivano

Svjetlosni indikatori	Mogući uzrok	Rješenje
Bez svjetala	Punjač nije povezan.	Pobrinite se da USB kabl bude ispravno spojen na punjač i zidnu utičnicu pomoću priloženog adaptera za napajanje.
	Slušni aparat nije pravilno postavljen u punjač.	Postavite slušni aparat pravilno u punjač.
Desni i/ili lijevi indikatori svjetlucaju žutom bojom 	Temperatura Vašeg okruženja ili okruženja slušnog aparata prelazi kritičnu granicu i punjenje je pauzirano.	Punjenje će se nastaviti kada se temperatura Vaše okoline ili slušnog aparata snizi. Ako se to dešava kontinuirano, nađite hladnije mjesto za punjenje svog slušnog aparata.
Desni ili lijevi indikator svjetluca crvenom bojom	Punjač ne može prepoznati slušni aparat.	Uklonite nekompatibilni slušni aparat.

Svjetlosni indikatori	Mogući uzrok	Rješenje
	Slušni aparat ima kritičnu grešku.	Uklonite slušni aparat, isključite ga s napajanja na 10 sekundi i onda pokušajte ponovo. Ako punjač i dalje svjetluca crveno, kontaktirajte svog stručnjaka za sluh.
Centralni indikator svjetluca crvenom bojom 	Ciklus održavanja ima kritičnu grešku.	Uklonite slušni aparat, isključite ga s napajanja na 10 sekundi i onda pokušajte ponovo. Ako punjač i dalje svjetluca crveno, kontaktirajte svog stručnjaka za sluh.
Desni i lijevi indikator svjetluca crvenom bojom 	Punjač ima kritičnu grešku.	Uklonite slušni aparat, isključite ga s napajanja na 10 sekundi i onda pokušajte ponovo. Ako punjač i dalje svjetluca crveno, kontaktirajte svog stručnjaka za sluh.

REGULATORNE INFORMACIJE

Namjenska upotreba

Widex punjač u modelu WPC201 koristi se za punjenje modela slušnog aparata MBR3D.

Direktive EU

Direktiva 2014/53/EU

Ovim WSAUD A/S izjavljuje da je izjavljuje da je WPC201 usklađen s osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama direktive 2014/53/EU.

WPC201 sadrži radio-predajnik koji radi na:
6,78 MHz, 13.4 dBμA/m @ 3 m..

Primjerak deklaracije o usaglašenosti se može naći na adresi: 2014/53/EU
mogu se naći na

www.widex.com/doc



N26346

Informacije o odlaganju

Nemojte odlagati slušne aparate, opremu za slušne aparate i punjače sa običnim kućnim smećem.

Slušne aparate, opremu i punjače biste trebali odlagati na mjestima određenim za otpadnu električnu opremu ili dati stručnjaku za sluh radi bezbjednog odlaganja.

Za vraćanje ili slanje uređaja, kontaktirajte svog stručnjaka za sluh.

Slanje punjača i slušnih aparata treba da bude u skladu s lokalnim propisima.

SIMBOLI

Simboli koje kompanija WIDEX često koristi u obilježavanju medicinskih uređaja (oznake/IFU/itd.)

Simbol	Naziv/opis
	Proizvođač Proizvod je proizveo proizvođač čiji se naziv i adresa nalaze pored simbola. Po potrebi može biti naveden i datum proizvodnje.
	Kataloški broj Kataloški broj (broj stavke) proizvoda.
	Pogledajte uputstvo za upotrebu Korisnička uputstva sadrže važne informacije opreza (upozorenja/ mjere opreza) i moraju se pročitati prije korištenja proizvoda.
	Upozorenje Tekst označen sa simbolom upozorenja mora se pročitati prije korištenja proizvoda.
	Oznaka WEEE „Ne za obični otpad“. Kada se proizvod odlaže, mora se odnijeti u namjenski sabirni centar za recikliranje i obnavljanje materijala da bi se spriječio rizik od kontaminiranja okoline ili štete za zdravlje ljudi kao rezultat prisutnosti opasnih materija.
	Oznaka CE Proizvod je usaglašen sa zahtjevima navedenim u evropskim direktivama za oznaku CE.

Simbol	Naziv/opis
	Oznaka RCM Proizvod se pridržava elektronske sigurnosti, EMC-a i regulatornih zahtjeva za radio spektar za proizvode koji se šalju tržištima u Australiji i na Novom Zelandu.
	Logo FCC Ovaj proizvod se pridržava relevantnih Pravila SAD 47 CFR. FCC - Izjava Federalne Komunikacijske Komisije
	Medicinski uređaj Indikacija da je ovaj uređaj medicinski uređaj.

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	73
ВАШЕТО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО.....	75
Добре дошли.....	75
Външен вид на зарядното устройство.....	75
Условия за работа, съхранение и транспортиране.....	76
РАБОТА СЪС ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО.....	78
Подготовка за употреба.....	78
Захранване.....	78
Включете захранването.....	79
Зареждане на слуховия апарат.....	79
Индикатори за зареждането.....	80
След зареждане.....	82
Поддръжка.....	83
Преглед на светлинните индикатори.....	84
Зареждане.....	84
Поддръжка.....	86
Почистване.....	87
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ.....	88
НОРМАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ.....	91
Предназначение.....	91

Директиви на ЕС.....	91
Директива 2014/53/ЕС.....	91
Информация относно изхвърлянето.....	92
СИМВОЛИ.....	93

ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно тези страници, преди да започнете да използвате зарядното устройство.



Съхранявайте зарядното устройство и други малки части далеч от деца, домашни любимци и хора с умствени увреждания.



Никога не излагайте зарядното устройство на температури над 60° C (140° F), продължително време на пряка слънчева светлина, на открит пламък или източници на възпламеняване.



Когато зареждате, поставяйте зарядното устройство изправено върху равна и стабилна повърхност, с достатъчно пространство около него. Не го покривайте или не го поставяйте в близост до запалими вещества. Същото е приложимо, когато се използва външна зарядна батерия.



Ако е необходимо почистване, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа.



Не изпускай. Вътрешните компоненти могат да се повредят.



Никога не се опитвайте да отворите или поправяте зарядното устройство самостоятелно. Ако откриете дефекти, свържете се с вашия слухопротезист.



Не използвайте очевидно повредени изделия и ги върнете на мястото на продажба.



Използвайте само зарядно WSAUD с вашите слухови апарати. Използването на зарядно устройство, което не е препоръчано от WSAUD A/S, може да застраши системата или да доведе до опасни ситуации.



Никога не оставяйте зарядното устройство на пряка слънчева светлина и не го потапяйте във вода.



В гнездата за зареждане никога не поставяйте други предмети, освен слуховете апарати.



Използвайте само захранващ адаптер и кабел на WSAUD за вашето зарядно устройство.



Не използвайте, когато индикаторите за състояние светят в червено.



Ако, въпреки системата за сигурност, ултравиолетовата (UV) светлина остане да свети, когато капакът на зарядното е отворен, не гледайте директно в UV светлината и се свържете с вашия слухопротезист.



Не използвайте, ако зарядното устройство е счупено и ултравиолетовата светлина се вижда.

ВАШЕТО ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО

Добре дошли

Благодарим ви, че избрахте този продукт. Вашето ново устройство CHARGE n CLEAN е предназначено да открива, зарежда и поддържа вашия слухов апарат MBR3D.

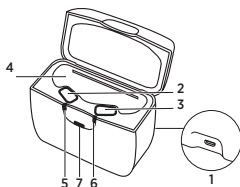
Прочетете внимателно тези инструкции, преди да започнете да използвате устройството

БЕЛЕЖКА

Вашето зарядно устройство може да не изглежда точно като това, което е показано в тази брошура. Ние си запазваме правото да правим всякакви промени, които сметнем за необходими.

Външен вид на зарядното устройство

Зарядното устройство се състои от заряден блок за всеки слухов апарат, отделение за поддръжка на приемниците и светлинен индикатор с три светодиода, който показва статуса на зареждане на слуховите апарати и статуса на цикъла на поддръжка.



1. Микро USB порт
2. Ляво гнездо за зареждане на слухов апарат
3. Дясно гнездо за зареждане на слухов апарат
4. Отделение за поддръжка за приемниците
5. Индикаторна светлина за лявото гнездо за зареждане на слухов апарат
6. Индикаторна светлина за дясното гнездо за зареждане на слухов апарат
7. Индикаторна светлина за поддръжка

Условия за работа, съхранение и транспортиране

Зарядното устройство е предназначено за употреба на закрито. То е чувствително към екстремни условия като високи температури и не трябва да работи, съхранява или транспортира на директна слънчева светлина.

Работете със зарядното устройство при следните условия:

	Минимална	Максимална
Температура	0° C (32° F)	35° C (95° F)
Влажност	20% относителна влажност	75% относителна влажност

Съхранявайте и транспортирайте зарядното устройство при следните условия:

	Минимална	Максимална
Температура	-20° C (-4° F)	60° C (140° F)
Влажност	5% относителна влажност	90% относителна влажност
Атмосферно налягане	750 mbar	1060 mbar

Можете да намерите технически данни и допълнителна информация за вашето зарядно устройство на www.widex.com.

РАБОТА СЪС ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

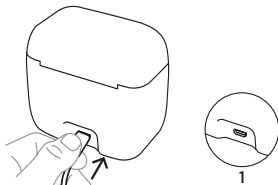
Подготовка за употреба

Захранване

Заредете вашето зарядно устройство като използвате включеното захранване. Използвайте само включените кабел и захранване.

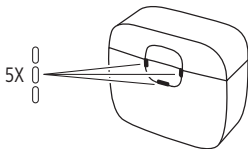


Свържете кабела към зарядното устройство:



Включете захранването

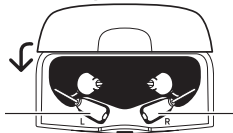
Когато включите зарядното устройство към захранващ източник, светлинните индикатори **ще премигат в бяло 5 пъти** и след това ще угаснат:



Зарядното устройство вече е в режим на готовност и е готово за зареждане на вашия слухов апарат.

Зареждане на слуховия апарат

Внимателно сложете вашите слухови апарати в съответните техни гнезда и приемниците в отделенията за поддръжка. Слуховите апарати се изключват автоматично. **След което затворете капака.**



Лява част на
слуховия апарат

Десен слухов
апарат

БЕЛЕЖКА

Зарядното устройство не е предназначено за слухови апарати с анкери.

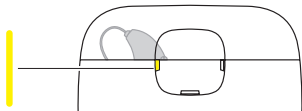
След като свържете към захранване, зарядното устройство може да зарежда двата слухови апарата едновременно. В зависимост от състоянието на слуховите апарати, всеки слухов апарат може да бъде зареждан самостоятелно. Ако един слухов апарат е напълно зареден и поставен в зарядното устройство, то той няма да се зарежда, обаче ако другият слухов апарат не е зареден, той ще се зарежда.

Пълното зареждане на слуховия апарат ще отнеме приблизително **4 часа**. Ако зареждате вашите слухови апарати в продължение на половин час, ще можете да ги използвате приблизително 4 часа.

Докато трае зареждането на слуховите апарати, поддръжката (ултравиолетово-третиране и изсушаване) се извършва. Цикълът за поддръжка трае 30 минути.

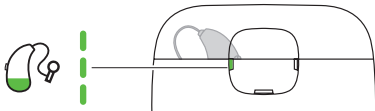
Индикатори за зареждането

Докато зарядното устройство открива поставените в него слухови апарати, светлинният индикатор свети **постоянно в жълто**:

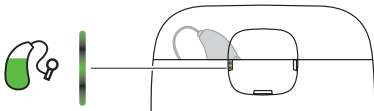


След като зарядното устройство открие слухов апарат, зареждането ще започне.

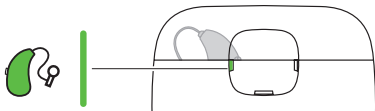
Индикаторът ще **мога в зелено** за да покаже, че батерията на слуховия апарат е с ниско ниво и е по-малко от **40% заредена**:



Индикаторът ще свети в **бледо зелено**, за да покаже, че слуховият апарат е повече от **40% зареден**:



Индикаторът ще свети в **наситено зелено**, за да покаже, че слуховият апарат е **100% зареден**:



След зареждане

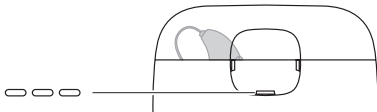
Избягвайте изваждането на слуховите апарати от гнездата за зареждане чрез дърпане за ушния проводник, тъй като това може да увреди връзката между ушния проводник и слуховия апарат. Вместо това, обхванете с пръсти слуховия апарат, когато го вадите от зарядното устройство.

Когато извадите слухов апарат от зарядното устройство, той се включва след няколко секунди. Не забравяйте да го изключите, ако няма да го използвате веднага.

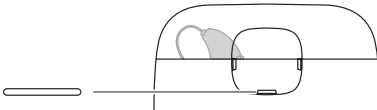
Веднага след зареждането слуховите апарати могат временно да се усещат топли. Ако това не ви харесва, изчакайте няколко минути, за да могат слуховите апарати да достигнат стайна температура, преди да си ги поставите.

Поддръжка

Светлинният индикатор ще **мига в бяло**, за да покаже, че цикълът за поддръжка е в действие (ултравиолетово третиране или изсушаване):



Светлинният индикатор превключва в **непрекъснато бяло**, за да покаже края на цикъла за поддръжка:



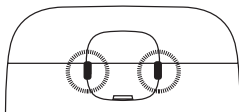
Ако капакът е отворен по време на цикъла за поддръжка, цикълът се поставя на пауза, но зареждането продължава. Цикълът за поддръжка ще започне отново когато капакът бъде затворен.

Пауза на поддръжката (**непрекъснато жълта светлина**)



Преглед на светлинните индикатори

Зареждане

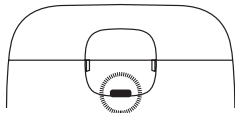


Светлинни индикатори	Състояние
Постоянно жълто 	Зарядното устройство търси слухови апарати



Светлинни индикатори	Състояние
Мига в зелено 	Слуховите апарати се зареждат Ниско ниво на батерията, по-малко от 40%
Бледо зелено 	Слуховите апарати се зареждат Батерията е повече от 40% заредена
Непрекъснато зелено 	Слуховите апарати са напълно заредени Батерия - 100%
Един индикатор мига в червено 	Възникнала е грешка по време на зареждането и то е спряло Вижте „Отстраняване на проблеми“
И двата индикатора мигат в червено 	Възникнала е грешка по време на зареждането и то е спряло Вижте „Отстраняване на проблеми“
Мигат в жълто 	Температурата на слуховите апарати е станала твърде висока по време на зареждането и зареждането е спряло Вижте „Отстраняване на проблеми“

Поддръжка



Светлинни индикатори	Състояние
Мига в бяло 	Цикълът за поддръжка е в действие (ултравиолетово третиране или изсушаване).
Постоянно бяло 	Цикълът за поддръжка е приключен.
Постоянно жълто 	Цикълът за поддръжка е поставен на пауза, но зареждането продължава.
Мига червено 	Възникна грешка по време на поддръжката и цикълът е спрял. Вижте „Отстраняване на проблеми“
Мигат в жълто 	Цикълът за поддръжка е поставен на пауза поради прегряване (вентилаторът продължава да работи). Вижте „Отстраняване на проблеми“

Почистване

Обикновено зарядното устройство не се нуждае от почистване. Ако е необходимо, внимателно избършете зарядното устройство с мека суха кърпа.

Ако забележите прах в някое от зарядните гнезда, леко го продухайте, за да го почистете. Ако това не е достатъчно, внимателно почистете гнездото за зареждане с памучно топче.

За да премахнете ушната кал от зарядното устройство, внимателно избършете с мека кърпа, леко напоена с мек почистващ домакински препарат.



Никога не използвайте остри предмети за почистване на зарядното устройство.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Тези страници съдържат съвети за това какво да правите, ако зарядното устройство не работи според очакванията.

Светлинни индикатори	Възможна причина	Решение
Няма светещи индикатори	Зарядното устройство не е свързано.	Уверете се, че USB кабелът е свързан правилно към зарядното устройство и към розетката на стената, използвайки приложения адаптор за зареждане.
	Слуховият апарат не е поставен правилно в зарядното устройство.	Поставете слуховия апарат правилно в зарядното устройство.
Десен и/или ляв индикатори мигат в жълто 	Температурата на заобикалящата ви среда или на слуховите апарати надвишава критичната граница и зареждането е спряно.	Зареждането ще продължи, когато температурата на заобикалящата ви среда или на слуховите апарати спадне. Ако това се случва непрекъснато, намерете по-хладно място за зареждане на слуховите апарати.

Светлинни индикатори	Възможна причина	Решение
Десният или левият индикатор мига в червено 	Зарядното устройство не може да разпознае слуховия апарат.	Махнете несъвместимия слухов апарат
	Слуховият апарат показва критична грешка.	Извадете слуховия апарат, прекъснете захранването за 10 секунди и след това опитайте отново Ако зарядното устройство все още мига в червено, свържете се с вашия слухопротезист.
Централният индикатор мига червено 	Цикълът за поддръжка има критична грешка.	Извадете слуховия апарат, прекъснете захранването за 10 секунди и след това опитайте отново Ако зарядното устройство все още мига в червено, свържете се с вашия слухопротезист.

Светлинни индикатори	Възможна причина	Решение
Десният или левият индикатор мига червено 	Зарядното устройство има критична грешка	Извадете слуховия апарат, прекъснете захранването за 10 секунди и след това опитайте отново Ако зарядното устройство все още мига в червено, свържете се с вашия слухопротезист.

НОРМАТИВНА ИНФОРМАЦИЯ

Предназначение

Зарядното устройство Widex, модел WPC201 се използва за зареждане на слуховия апарат MBR3D.

Директиви на ЕС

Директива 2014/53/ЕС

С настоящото, WSAUD A/S декларира, че WPC201 е в съответствие с основните изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 2014/53/ЕС.

WPC201 съдържа радиопредавател, който работи на:
6.78 MHz, -13.4 dBμA/m @3 m..

Копие на Декларацията за съответствие съгласно 2014/53/ЕС може да се намери на адрес:

www.widex.com/doc



N26346

Информация относно изхвърлянето

Не изхвърляйте слуховите апарати, аксесоарите за слуховите апарати и батериите с обикновените битови отпадъци.

Слуховите апарати, батериите, аксесоарите за слухови апарати и зарядните устройства трябва да се изхвърлят на местата, предназначени за отпадъци от електрическо и електронно оборудване, или да се предават на вашия слухопротезист за безопасно изхвърляне.

За връщане или изпращане на устройствата, моля, свържете се с вашия слухопротезист.

Доставката на зарядно устройство и слухови апарати трябва да се извършва в съответствие с местните разпоредби.

СИМВОЛИ

Символи, често използвани от WIDEX при етикетирането на медицински изделия (етикети/IFU/Т.Н.)

Символ

Наименование/Описание



Производител

Продуктът е произведен от производител, чието име и адрес са посочени до този символ. Ако е уместно, датата на производство също може да бъде посочена.



Каталожен номер

Каталожният номер на продукта (артикула).



Вижте инструкциите за употреба

Инструкциите за употреба съдържат важна информация, на която трябва да се обърне особено внимание (предупреждения/предпазни мерки) и да се прочете, преди да използвате продукта.



Предупреждение

Текст, който е маркиран със символ за предупреждение, трябва да се прочете преди да използвате продукта.



WEEE маркировка

„Да не се изхвърля с обикновените отпадъци“ Когато даден продукт трябва да се изхвърли, той трябва да бъде изпратен в посочен пункт за рециклиране и усвояване, за да се предотврати рискът от нанасяне на вреда на околната среда или човешкото здраве поради наличието на опасни вещества.

Символ	Наименование/Описание
	CE маркировка Продуктът е в съответствие с изискванията, посочени в европейските директиви за маркиране.
	RCM маркировка Продуктът отговаря на нормативните изисквания за електрическа безопасност, електромагнитна съвместимост (EMC) и радиочестотен спектър, отнасящи се за продуктите, продавани в Австралия или Нова Зеландия.
	Лого на FCC Продуктът е съвместим със съответните 47 CFR правила на САЩ. FCC (Федерална комисия по комуникациите)
	Медицинско изделие Индикация, че устройството е медицинско изделие.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

VAŽNE INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI.....	97
VAŠ PUNJAČ.....	99
Dobro došli.....	99
Kratak prikaz punjača.....	99
Uslovi rada, skladištenja i transporta.....	100
UKOVANJE PUNJAČEM.....	101
Priprema za upotrebu.....	101
Napajanje.....	101
Napajanje uključeno.....	102
Punjenje slušnog aparata.....	102
Indikatori punjenja.....	103
Nakon punjenja.....	105
Održavanje.....	105
Pregled indikatorskih svetala.....	107
Punjenje.....	107
Održavanje.....	108
Čišćenje.....	109
REŠAVANJE PROBLEMA.....	110
REGULATORNE INFORMACIJE.....	112
Namena.....	112

Direktive EU.....	112
Direktiva 2014/53/EU.....	112
Informacije u pogledu odlaganja u otpad.....	113
SIMBOLI.....	114

VAŽNE INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI

Pažljivo pročitajte ove stranice pre nego što počnete da koristite punjač.



Držite punjač i druge male delove van domašaja dece, kućnih ljubimaca i osoba sa poteškoćama u razvoju.



Nikada ne izlažite punjač temperaturama iznad 60 °C (140 °F), dugo-trajnoj sunčevoj svetlosti, otvorenom plamenu ili izvorima zapaljenja.



Punjač tokom punjenja mora da bude na ravnoj, stabilnoj površini i oko njega treba da bude dovoljno prostora. Ne pokrivajte punjač i ne stavljajte ga blizu zapaljivih supstanci. To se odnosi i na upotrebu eksternih baterija.



Ako je potrebno čišćenje, izvucite punjač iz napajanja



Nemojte da ga ispuštate. Unutrašnji delovi se mogu oštetiti



Nikada nemojte pokušavati da sami otvorite ili popravljate punjač. Obratite se stručnjaku za sluh ako utvrdite nedostatke.



Nemojte koristiti uređaje koji su vidno oštećeni i vratite ih na prodajno mesto



Koristite samo WSAUD punjač za svoje slušne aparate. Korišćenje punjača koji ne preporučuje WSAUD A/S može da ugrozi sistem ili da dovede do opasnih situacija.



Nikada ne ostavljajte punjač na direktnoj sunčevoj svetlosti i ne potapajte ga u vodu.



Nikada ne stavljajte druge predmete u slotove za punjenje osim slušnih aparata.



Sa punjačem koristite samo WSAUD adapter za napajanje i kabl.



Ne koristite kada su indikatori statusa crveni



Ako uprkos bezbednosnom sistemu ultraljubičasto (UV) svetlo ostaje uključeno kad je otvor punjača otvoren, nemojte direktno da gledate u UV svetlo i obratite se svom stručnjaku za sluh.



Nemojte da koristite ako je punjač oštećen i nema zaštite od ultraljubičastog svetla.

VAŠ PUNJAČ

Dobro došli

Zahvaljujemo se što ste odabrali ovaj proizvod. Vaš novi uređaj CHARGE n CLEAN namenjen je za detekciju, punjenje i održavanje vašeg modela slušnog aparata MBR3D.

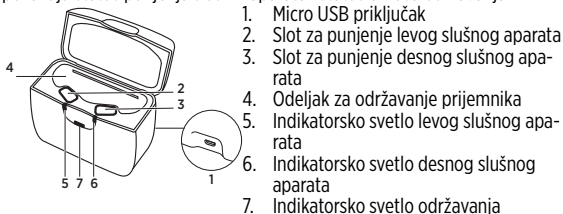
Pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre nego što počnete da koristite uređaj.

BELEŠKA

Vaš punjač možda ne izgleda baš kao onaj ilustrovan u ovoj brošuri. Takođe zadržavamo pravo da napravimo sve izmene koje smatramo neophodnim.

Kratak prikaz punjača

Punjač sadrži jedinicu za punjenje za svaki slušni aparat, odeljak za održavanje prijemnika i svetlosni indikator sa tri indikatorska svetla koja pokazuju status punjenja slušnih aparata i status ciklusa održavanja.



Uslovi rada, skladištenja i transporta

Vaš punjač je dizajniran za unutrašnju upotrebu. Osetljiv je na ekstremne uslove kao što su visoke temperature i ne bi trebalo njime da se upravlja i da ga se skladišti ili transportuje na direktnom suncu.

Upravljanje punjačem u sledećim uslovima:

	Minimalna	Maksimalna
temperatura	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Vlažnost	20% relativne vlažnosti	75% relativne vlažnosti

Skladištite i transportujte punjač u sledećim uslovima:

	Minimalna	Maksimalna
temperatura	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Vlažnost	5% relativne vlažnosti	90% relativne vlažnosti
Atmosferski pritisak	750 mbara	1060 mbara

Listove sa tehničkim podacima i dodatne informacije o svom punjaču možete pronaći na www.widex.com.

RUKOVANJE PUNJAČEM

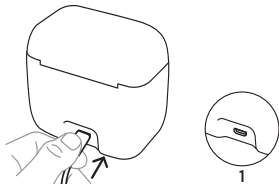
Priprema za upotrebu

Napajanje

Napajajte svoj punjač uz pomoć priloženog punjača. Upotrebite samo uključeni kabl i napajanje.

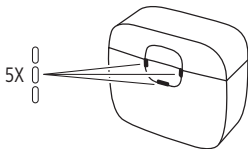


Povežite kabl sa punjačem:



Napajanje uključeno

Kada je punjač povezan sa napajanjem, indikatorska svjetla **trepere u beloj boji 5 puta**, a zatim se isključuju:

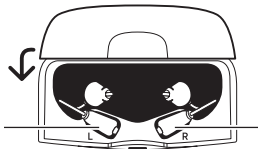


Punjač je sada u stanju pripravnosti i spreman je da puni vaš slušni aparat.

Punjenje slušnog aparata

Slušne aparate polako stavite u odgovarajuće slotove za punjenje, a prijemnike u odeljak za održavanje. Slušni aparati se automatski isključuju.

Zatim zatvorite poklopac.



Levi slušni aparat

Desni slušni aparat

BELEŠKA

Punjač nije namenjen za slušne aparate sa sidrištima.

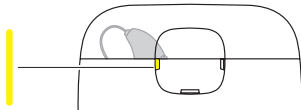
Kada je povezan na napajanje, punjač može istovremeno da puni dva slušna aparata. U zavisnosti od stanja slušnih aparata, slušne aparate možete puniti i pojedinačno. Ako je jedan od slušnih aparata u potpunosti napunjen i stavljen u punjač, neće se puniti, ali će se puniti drugi slušni aparat koji nije u potpunosti napunjen.

Za potpuno punjenje slušnog aparata potrebna su oko **4 sata**. Ako puniti slušni aparat na pola sata, imaćete otprilike 4 sata korišćenja.

Tokom punjenja slušnih aparata vrši se i održavanje (sterilizacija ultraljubičastim C-zracima i sušenje). Ciklus održavanja traje 30 minuta.

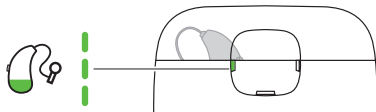
Indikatori punjenja

Dok punjač detektuje slušni aparat, indikator svetlosti se uključuje u **trajnoj žutoj boji**:

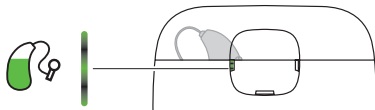


Kada punjač detektuje slušni aparat, punjenje će početi.

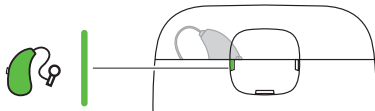
Indikator svetlosti će **trepereti u zelenoj boji** da bi pokazao da je baterija slušnog aparata na izmaku i napunjena manje od **40%**:



Indikator svetlosti će **svetleti u zelenoj boji** da bi se ukazalo na to da je slušni aparat napunjen više od **40%**:



Indikator svetlosti će **preći u trajno zelenu boju** da bi se ukazalo na to da je slušni aparat napunjen **100%**:



Nakon punjenja

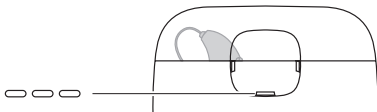
Izbegavajte vađenje slušnih aparata iz slotova za punjenje povlačenjem ušne žice jer bi to moglo da ošteti vezu između ušne žice i slušnog aparata. Umesto toga, prstima obuhvatite slušni aparat prilikom njegovog vađenja iz punjača.

Kada slušni aparat izvadite iz punjača, slušni aparat će se uključiti nakon nekoliko sekundi. Ne zaboravite da ga isključite ako ga nećete koristiti odmah.

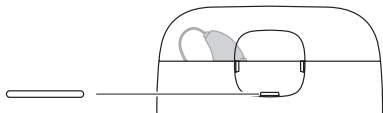
Odmah nakon punjenja, slušni aparat može privremeno da bude topao. Ako vam to ne prija, sačekajte nekoliko minuta da bi slušni aparat dostigao sobnu temperaturu pre nego što ga stavite.

Održavanje

Svetlosni indikator će **trepereti belom bojom** da označi da je ciklus održavanja u toku (sterilizacija ultraljubičastim C-zracima ili sušenje):

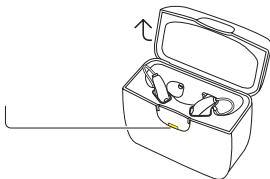


Svetlosni indikator počinje da svetli **trajnom belom bojom** da označi kraj ciklusa održavanja:



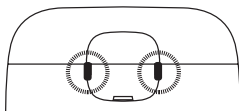
Ako se poklopac otvori tokom ciklusa održavanja, ciklus će biti pauziran, ali će se punjenje nastaviti. Ciklus održavanja će se ponovo pokrenuti kada se poklopac zatvori.

Pauza za održavanje
(**trajno žuto** svetlo)



Pregled indikatorskih svetala

Punjenje



Indikatorska svetla	Status
Trajno žuto svetlo 	Punjač detektuje slušni aparat.
Treperi zeleno 	Slušni aparat se puni. Slaba baterija, manje od 40%.
Svetli zeleno 	Slušni aparat se puni. Baterija sa više od 40%.
Trajno zeleno svetlo 	Slušni aparat je u potpunosti napu- njen. 100% baterije.
Jedan indikator treperi crveno 	Došlo je do greške tokom punjenja i punjenje je zaustavljeno. Pogledajte Rešavanje problema.

Indikatorska svetla

Status

Oba indikatora trepere crveno



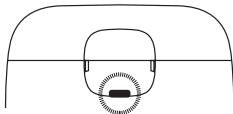
Došlo je do greške tokom punjenja i punjenje je zaustavljeno. Pogledajte Rešavanje problema.

Treperi žuto



Temperatura slušnog aparata je postala previsoka tokom punjenja i punjenje je pauzirano. Pogledajte Rešavanje problema.

Održavanje



Indikatorska svetla

Status

Treperi belo



Ciklus održavanja je u toku (sterilizacija ultraljubičastim C-zracima ili sušenje).

Trajno belo svetlo



Ciklus održavanja je završen.

Indikatorska svetla	Status
Trajno žuto svetlo 	Ciklus održavanja je pauziran, ali se punjenje nastavlja.
Treperi crveno 	Došlo je do greške tokom održavanja i ciklus je zaustavljen. Pogledajte Rešavanje problema.
Treperi žuto 	Ciklus održavanja je pauziran usled pregrevanja (ventilator i dalje radi). Pogledajte Rešavanje problema.

Čišćenje

Punjač se obično ne čisti. Ako je potrebno, pažljivo obrišite punjač mekom suvom tkaninom.

Ako primetite bilo kakvu prašinu u slotu, lagano je izduvajte. Ako to nije dovoljno, pažljivo očistite slot za punjenje štapićem sa vatom.

Da biste sklonili ušnu mast sa punjača, pažljivo ga obrišite sa mekanom tkaninom sa malo blagog deterdženta za domaćinstvo.



Nikada nemojte koristiti oštre/šiljate predmete da biste očistili punjač.

REŠAVANJE PROBLEMA

Ove stranice sadrže savete o tome šta treba uraditi ako vaš punjač ne radi na očekivani način.

Svetlosni indikatori	Mogući uzrok	Rešenje
Nema svetla	Punjač nije povezan.	Uverite se da je USB kabl ispravno povezan sa punjačem USB priključkom u strujnu utičnicu korišćenjem priloženog adaptera za napajanje.
	Slušni aparat nije pravilno postavljen u punjač.	Postavite slušni aparat ispravno u punjač.
Desni i/ili levi indikator(i) treperi žuto 	Temperatura vaše okoline ili slušnog aparata premašuje kritičnu granicu i punjenje je pauzirano.	Punjenje će se nastaviti kada se temperatura vaše okoline ili slušnog aparata smanji. Ako se to događa neprekidno, pronadite hladnije mesto za punjenje slušnog aparata.
Desni ili levi indikator treperi crveno 	Punjač ne može da prepozna slušni aparat.	Uklonite nekompatibilni slušni aparat.

Svetlosni indikatori	Mogući uzrok	Rešenje
	Slušni aparat pokazuje kritičnu grešku.	Skinite slušni aparat, odvojite ga od napajanja na 10 sekundi, a zatim pokušajte ponovo. Ako punjač još uvek treperi crveno, obratite se svom stručnjaku za sluh.
Centralni indikator treperi crveno 	Ciklus održavanja pokazuje kritičnu grešku.	Skinite slušni aparat, odvojite ga od napajanja na 10 sekundi, a zatim pokušajte ponovo. Ako punjač još uvek treperi crveno, obratite se svom stručnjaku za sluh.
Desni i levi indikator treperi crveno 	Punjač pokazuje kritičnu grešku.	Skinite slušni aparat, odvojite ga od napajanja na 10 sekundi, a zatim pokušajte ponovo. Ako punjač još uvek treperi crveno, obratite se svom stručnjaku za sluh.

REGULATORNE INFORMACIJE

Namena

Punjač Widex modela WPC201 koristi se za punjenje modela slušnog aparata MBR3D.

Direktive EU

Direktiva 2014/53/EU

Kompanija WSAUD A/S ovim izjavljuje da je model WPC201 usklađen sa osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama direktive 2014/53/EU.

WPC201 sadrži radio-predajnik koji radi na sledećoj frekvenciji:
6,78 MHz, 13.4 dB μ A/m na 3 m..

Primerak deklaracije o usaglašenosti prema 2014/53/EU može da se nađe na

www.widex.com/doc



N26346

Informacije u pogledu odlaganja u otpad

Nemojte odlagati slušne aparate, opremu za njih i baterije u obično kućno smeće.

Slušni aparati, baterije i oprema za slušne aparate bi trebalo da se odlažu na mestima određenim za otpadnu električnu i elektronsku opremu ili daju stručnjaku za sluh radi bezbednog odlaganja.

Za povraćaj ili isporuku uređaja obratite se svom stručnjaku za sluh.

Isporuka punjača i slušnih instrumenata treba da se vrši u skladu sa lokalim propisima.

SIMBOLI

Simboli koje WIDEX obično koristi u obeležavanju medicinskih uređaja (na oznakama, u uputstvima za upotrebu itd.)

Simbol	Naslov/opis
	Proizvođač Naziv i adresa proizvođača ovog proizvoda su navedeni pored simbola. Ako je to potrebno, naveden je i datum proizvodnje.
	Kataloški broj Kataloški broj proizvoda (artikla).
	Pogledajte uputstvo za upotrebu Uputstvo za upotrebu sadrži važne informacije (upozorenja/mere predostrožnosti) i mora se pročitati pre upotrebe proizvoda.
	Upozorenje Tekst obeležen simbolom upozorenja se mora pročitati pre upotrebe proizvoda.
	WEEE oznaka „Ne bacati u običan otpad“. Kada je potrebno da se proizvod odloži u otpad, on mora da se pošalje na mesto za reciklažu i obradu koje je za to namenjeno kako bi se sprečio rizik od oštećenja prirodne sredine ili ljudskog zdravlja kao posledica prisustva opasnih supstanci.

Simbol	Naslov/opis
	CE oznaka Proizvod se pridržava zahteva navedenih u evropskim direktivama za CE oznaku.
	RCM oznaka Ovaj proizvod se pridržava regulatornih zahteva za električnu bezbednost, elektromagnetnu kompatibilnost i radio spektar za proizvode koji se dostavljaju tržištima u Australiji i na Novom Zelandu.
	Logotip FCC agencije Proizvod je u skladu sa relevantnim pravilima USA 47 CFR. FCC – Izjava Savezne komisije za komunikacije
	Medicinsko sredstvo Oznaka da je uređaj medicinsko sredstvo.

KORISNIČKE UPUTE

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE.....	118
VAŠ PUNJAČ.....	120
Dobro došli.....	120
Prikaz punjača.....	120
Uvjeti rada, skladištenja i transporta.....	121
UKLOPOVANJE PUNJAČEM.....	123
Priprema za upotrebu.....	123
Izvor napajanja.....	123
Napajanje uključeno.....	124
Punjenje slušnog pomagala.....	125
Indikatori punjenja.....	126
Nakon punjenja.....	127
Održavanje.....	128
Pregled indikatorskih lampica.....	129
Punjenje.....	129
Održavanje.....	131
Čišćenje.....	132
OTKLANJANJE POTEŠKOĆA.....	133
REGULATORNE INFORMACIJE.....	136
Namjena.....	136

Direktive EU-a.....	136
Direktiva 2014/53/EU.....	136
Informacije o odlaganju.....	137
SIMBOLI.....	138

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

Pažljivo pročitajte sljedeće stranice prije nego što počnete upotrebljavati punjač.



Držite punjač i ostale male dijelove podalje od djece, kućnih ljubimaca i osoba s mentalnim oštećenjima.



Punjač nikada ne izlažite temperaturama iznad 60 °C (140 °F), produljenoj sunčevoj svjetlosti, otvorenom plamenu ili izvorima paljenja.



Punjač prilikom punjenja postavite uspravno na ravnu, stabilnu površinu i pobrinite se da oko punjača ima dovoljno prostora. Nemojte pokrivati niti postavljati blizu zapaljivih tvari. Ovo se odnosi i na uporabu vanjske baterije.



Ako je potrebno očistiti punjač, isključite ga iz napajanja.



Ne ispuštajte. Unutarnji dijelovi mogu se oštetiti.



Nikada nemojte sami pokušavati otvoriti ili popraviti punjač. Ako se pojave poteškoće, obratite se stručnjaku za sluh.



Nemojte upotrebljavati očito oštećene uređaje i vratite ih na prodajno mjesto.



Uz svoja slušna pomagala upotrebljavajte samo punjač WSAUD. Upotreba punjača koji ne preporučuje WSAUD A/S može ugroziti sustav ili prouzročiti opasne situacije.



Nikada ne ostavljajte punjač izravno na sunčevoj svjetlosti i ne uranjajte ga u vodu.



Nikada ne stavljajte druge predmete osim slušnih pomagala u utore za punjenje.



Uz svoj punjač upotrebljavajte samo adapter za napajanje i kabel WSAUD.



Nemojte koristiti kada su indikatori statusa crveni.



Ako unatoč sigurnosnom sustavu ultraljubičasto (UV) zračenje ostaje uključeno kad je otvoren poklopac punjača, nemojte gledati izravno u UV svjetlo te se obratite svom stručnjaku za sluh.



Nemojte koristiti ako je punjač slomljen te je ultraljubičasto svjetlo izloženo.

VAŠ PUNJAČ

Dobro došli

Hvala vam što ste odabrali ovaj proizvod. Vaš novi uređaj CHARGE n CLEAN namijenjen je za detekciju, punjenje i održavanje vašeg modela slušnog pomagala MBR3D.

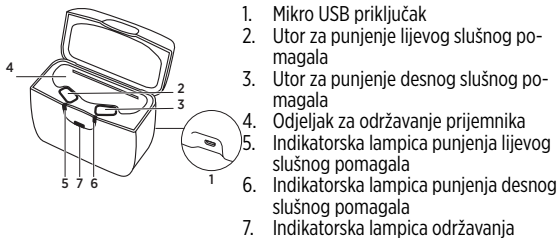
Pažljivo pročitajte upute prije početka upotrebe ovog uređaja.

NAPOMENA

Punjač možda ne izgleda baš kao onaj prikazan u ovoj knjižici. Zadržavamo pravo na sve izmjene koje smatramo potrebnima.

Prikaz punjača

Punjač se sastoji od jedinice za punjenje za svako slušno pomagalo, odjeljka za održavanje za prijemnike i svjetlosnog indikatora s tri indikatorske lampice koje pokazuju status punjenja slušnih pomagala i status ciklusa održavanja.



Uvjeti rada, skladištenja i transporta

Punjač je namijenjen upotrebi u zatvorenom prostoru. Osjetljiv je na ekstremne uvjete kao što su visoke temperature te se njime ne smije rukovati niti ga pohranjivati ili prevoziti na izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Rukujte punjačem u sljedećim uvjetima:

	Minimalna	Maksimalna
Temperatura	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Vlažnost	20 % rH	75 % rH

Čuvajte i transportirajte punjač u sljedećim uvjetima:

	Minimalna	Maksimalna
Temperatura	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Vlažnost	5 % rH	90 % rH
Atmosferski tlak	750 mbara	1060 mbara

Tehničke listove i dodatne informacije o vašem punjaču možete pronaći na www.widex.com.

UKLOP PUNJAČA

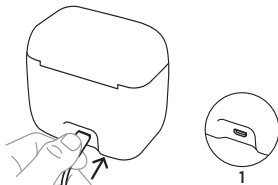
Priprava za uporabo

Izvor napajanja

Napajajte svoj punjač priloženim napajanjem. Upotrijebite samo uključeni kabel i napajanje.

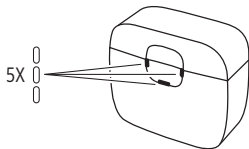


Spojite kabel na punjač:



Napajanje uključeno

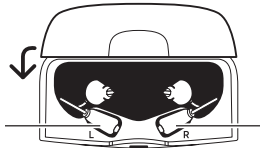
Kada je punjač spojen na izvor napajanja, indikatorske lampice **zabljesnu 5 puta** , a zatim se isključuje:



Punjač je sada u stanju pripravnosti i spreman za punjenje vašeg slušnog pomagala.

Punjenje slušnog pomagala

Pažljivo postavite slušna pomagala u njihove odgovarajuće utore za punjenje i prijemnike u odjeljak za održavanje. Slušna pomagala automatski se isključuju. **Potom zatvorite poklopac.**



Lijevo slušno
pomagalo

Desno slušno
pomagalo

NAPOMENA

Punjač nije namijenjen za slušna pomagala sa sidrištima.

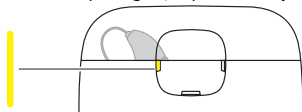
Kad je spojen na izvor napajanja, punjač može istovremeno puniti dva slušna pomagala. Ovisno o stanju slušnih pomagala, svako slušno pomagalo može se i zasebno puniti. To znači da se slušno pomagalo koje je u potpunosti napunjeno i stavljeno u punjač neće puniti, dok će se puniti drugo slušno pomagalo koje nije potpuno napunjeno.

Punjenje slušnog pomagala traje otprilike **4 sata**. Ako slušno pomagalo puniti pola sata, moći ćete ga koristiti približno 4 sata.

Za vrijeme punjenja slušnih pomagala provodi se održavanje (obrada ultraljubičastim-C zračenjem i sušenje). Ciklus održavanja traje 30 minuta.

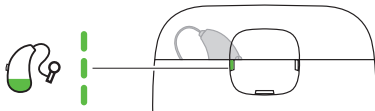
Indikatori punjenja

Dok punjač otkriva slušno pomagalo, neprestano svijetli **žuta lampica**:

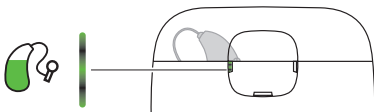


Kada punjač otkrije slušno pomagalo, započinje punjenje.

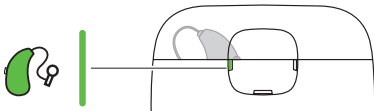
Bljeskat će **zeleni lampica** kada je baterija slušnog pomagala slaba i **napunjena manje od 40 %**:



Upalit će se **zeleni indikator** kada je slušno pomagalo **napunjeno više od 40 %**:



Neprestano će svijetliti **zeleni indikator** kada se slušno pomagalo **napuni 100 %**:



Nakon punjenja

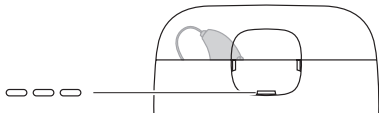
Izbjegavajte uklanjanje slušnog pomagala iz utora za punjenje povlačenjem kabela za uho jer bi to moglo oštetiti vezu između kabela za uho i slušnog pomagala. Umjesto toga, stavite prste oko slušnog pomagala prilikom uklanjanja iz punjača.

Kada ga izvadite iz punjača, slušno pomagalo uključit će se za nekoliko sekundi. Ne zaboravite ga isključiti ako ga nećete odmah koristiti.

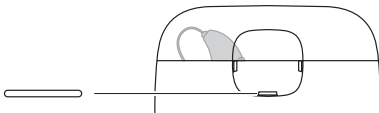
Odmah nakon punjenja slušno pomagalo može privremeno biti toplo na dodir. Ako vam to ne odgovara, pričekajte nekoliko minuta da slušno pomagalo dosegne sobnu temperaturu prije umetanja.

Održavanje

Bljeskat će bijela lampica kada se odvija ciklus održavanja (obrada ultrazvučnim-C zračenjem ili sušenje):



Bijela lampica neprekidno će svijetliti na kraju ciklusa održavanja:



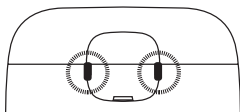
Ako se poklopac otvori tijekom ciklusa održavanja, ciklus se pauzira, no punjenje se nastavlja. Ciklus održavanja ponovno će se pokrenuti nakon što se poklopac zatvori.

Pauzirano održavanje (neprekidno svijetli **žuta lampica**)



Pregled indikatorskih lampica

Punjenje



Indikatorske lampice

Status

Neprekidna žuta



Punjač otkriva slušno pomagalo.

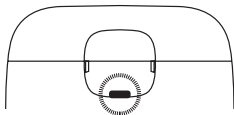
Bljeska zelena



Slušno pomagalo se puni.
Slaba baterija, manje od 40 %.

Indikatorske lampice	Status
Svijetli zelena 	Slušno pomagalo se puni. Razina baterije veća od 40 %.
Neprekidna zelena 	Slušni aparat potpuno je napunjen. Baterija je na 100 %.
Jedna lampica bljeska crveno 	Došlo je do pogreške tijekom punjenja i punjenje je prekinuto. Pogledajte odjeljak za otklanjanje poteškoća.
Obje lampice bljeskaju crveno 	Došlo je do pogreške tijekom punjenja i punjenje je prekinuto. Pogledajte odjeljak za otklanjanje poteškoća.
Bljeska žuta 	Temperatura slušnog pomagala postala je previsoka tijekom punjenja i punjenje je pauzirano. Pogledajte odjeljak za otklanjanje poteškoća.

Održavanje



Indikatorske lampice

Status

Bljeska bijela



Ciklus održavanja je u tijeku (obra-
da ultraljubičastim-C zračenjem ili
sušenje).

Neprekidna bijela



Ciklus održavanja je završen.

Neprekidna žuta



Ciklus održavanja je pauziran, no ci-
klus punjenja se nastavlja.

Bljeska crvena



Došlo je do pogreške tijekom održa-
vanja i ciklus je prekinut.
Pogledajte odjeljak za otklanjanje
poteškoća.

Bljeska žuta



Ciklus održavanja je pauziran uslijed
pregrijavanja (ventilator i dalje radi).
Pogledajte odjeljak za otklanjanje
poteškoća.

Čišćenje

Punjač općenito ne zahtijeva čišćenje. Po potrebi pažljivo obrišite punjač mekom suhom krpom.

Ako primijetite prašinu u utoru za punjenje, nježno je otpuhnite. Ako to nije dovoljno, nježno očistite utor za punjenje pamučnim štapićem.

Da biste uklonili ušni vosak iz punjača, pažljivo obrišite mekom krpom uz malu količinu kućanskog deterdženta.



Nikada nemojte koristiti oštre/šiljate predmete za čišćenje punjača.

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Sljedeće stranice sadrže savjete o tome što učiniti ako punjač ne radi u skladu s očekivanjima.

Lampice	Mogući uzrok	Rješenje
Nema lampica	Punjač nije povezan.	Provjerite je li USB kabel ispravno povezan s punjačem u zidnu utičnicu pomoću isporučenog strujnog prilagodnika.
	Slušno pomagalo nije pravilno postavljeno na punjač.	Postavite slušno pomagalo ispravno u punjač.
Desna i/ili lijeva lampica bljeska žuto 	Temperatura vaše okoline ili slušnog pomagala premašuje kritično ograničenje i punjenje je pauzirano.	Punjenje će se nastaviti kada se temperatura vaše okoline ili slušnog pomagala spusti.. Ako se to događa stalno, pronađite hladnije mjesto za punjenje slušnog pomagala.
Desna ili lijeva lampica bljeska crveno 	Punjač ne može prepoznati slušno pomagalo.	Uklonite nekompatibilno slušno pomagalo.

Lampice	Mogući uzrok	Rješenje
	Slušno pomagalo ima kritičnu pogrešku.	Uklonite slušno pomagalo, iskopčajte ga iz izvora napajanja na 10 sekundi, a zatim pokušajte ponovno. Ako na punjaču još uvijek bljeska crvena lampica, obratite se svom stručnjaku za sluh.
Središnja lampica bljeska crveno 	Ciklus održavanja ima kritičnu pogrešku.	Uklonite slušno pomagalo, iskopčajte ga iz izvora napajanja na 10 sekundi, a zatim pokušajte ponovno. Ako na punjaču još uvijek bljeska crvena lampica, obratite se svom stručnjaku za sluh.

Lampice	Mogući uzrok	Rješenje
Desna ili lijeva lampica bljeska crveno 	Punjač ima kritičnu pogrešku.	Uklonite slušno pomagalo, iskopčajte ga iz izvora napajanja na 10 sekundi, a zatim pokušajte ponovno. Ako na punjaču još uvijek bljeska crvena lampica, obratite se svom stručnjaku za sluh.

REGULATORNE INFORMACIJE

Namjena

Naziv WidexWPC201 koristi se za punjenje modela slušnog pomagala MBR3D .

Direktive EU-a

Direktiva 2014/53/EU

Ovim putem WSAUD A/S izjavljuje da je WPC201 sukladan s osnovnim zahtjevima i drugim važećim odredbama Direktive 2014/53/EU.

WPC201 sadrži radiopredajnik koji radi na: 6,78 MHz, 13.4 dBμA/m na 3 m.

Kopija izjave o sukladnosti prema 2014/53/EU može se naći

www.widex.com/doc



N26346

Informacije o odlaganju

Ne odlažite slušna pomagala, dodatke za slušna pomagala i punjače s kućnim otpadom.

Slušna pomagala, dodatke za slušna pomagala i punjač valja odložiti na skupljalištima električnog i elektroničkog otpada ili predati stručnjaku za sluh za sigurno odlaganje.

Za povratak ili otpremu uređaja obratite se svom stručnjaku za sluh.

Otprema punjača i slušnih pomagala mora biti u skladu s lokalnim propisima.

SIMBOLI

Simboli kojima se WIDEX koristi u obilježavanju medicinskih uređaja (oznake/upute/itd.)

Simbol	Naziv/opis
	Proizvođač Naziv i adresa proizvođača ovog proizvoda navedeni su uz simbol. Po potrebi se može navesti i datum proizvodnje.
	Kataloški broj Kataloški broj (stavka) proizvoda.
	Pročitajte korisničke upute Korisničke upute sadrže važne upozoravajuće informacije (upozorenja/mjere opreza) i moraju se pročitati prije početka uporabe proizvoda.
	Upozorenje Tekst označen simbolom za upozorenje mora se pročitati prije početka uporabe proizvoda.
	Oznaka WEEE „Ne odlaže se kao kućni otpad“. Kada se proizvod mora odložiti u otpad, potrebno ga je poslati na sabirno mjesto za recikliranje i zbrinjavanje kako bi se spriječila opasnost od onečišćenja okoliša ili negativnog utjecaja na ljudsko zdravlje kao rezultat prisutnosti opasnih tvari.

Simbol	Naziv/opis
	Oznaka CE Proizvod je u skladu sa zahtjevima europskih direktiva o CE označavanju.
	Oznaka RCM Proizvod udovoljava regulatornim zahtjevima električne sigurnosti, elektromagnetske kompatibilnosti te EMC i radijskog spektra za proizvode isporučene na tržišta Australije i Novog Zelanda.
	Logotip FCC Proizvod je sukladan s relevantnim Pravilima 47 CFR SAD-a. FCC – Federal Communications Commission.
	Medicinski uređaj Naznaka da je uređaj medicinski uređaj.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA.....	142
ÎNCĂRCĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ.....	144
Bine ați venit.....	144
Scurtă prezentare a încărcătorului.....	144
Condiții de funcționare, depozitare și transport.....	145
UTILIZAREA ÎNCĂRCĂTORULUI.....	146
Pregătirea pentru utilizare.....	146
Alimentarea.....	146
Pornire.....	147
Încărcarea aparatului auditiv.....	148
Indicatori de încărcare.....	149
După încărcare.....	150
Întreținerea.....	151
Prezentare generală a indicatoarelor luminoase.....	152
Încărcare.....	152
Întreținerea.....	154
Curățarea.....	155
DEPANARE.....	156
INFORMAȚII DE REGLEMENTARE.....	159
Domeniul de utilizare.....	159

Directivele UE.....	159
Directiva 2014/53/UE.....	159
Informații privind eliminarea.....	160
SIMBOLURI.....	161

INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Citiți cu atenție aceste pagini înainte de a începe să utilizați încărcătorul.



Păstrați încărcătorul și alte componente mici departe de copii, animale de companie și persoane cu dizabilități mintale.



Nu expuneți niciodată încărcătorul la temperaturi care depășesc 60 °C (140 °F), la lumină solară timp îndelungat, la flăcări deschise sau la surse cu potențial de aprindere.



Așezați încărcătorul vertical pe o suprafață plană și stabilă în timpul încărcării, asigurând un spațiu adecvat în jurul încărcătorului. Nu acoperiți și nu amplasați în apropierea substanțelor inflamabile. Aceste aspecte se aplică și atunci când utilizați o sursă de alimentare.



Dacă este necesară curățarea, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare



Nu îl lăsați să cadă. Componentele interne s-ar putea defecta



Nu încercați niciodată să deschideți sau să reparați încărcătorul pe cont propriu. Contactați specialistul ORL în cazul în care observați defecte.



Nu utilizați dispozitive deteriorate în mod evident și returnați-le la punctul de vânzare



Utilizați numai un încărcător WSAUD împreună cu aparatele dvs. auditive. Utilizarea unui încărcător care nu este recomandat de WSAUD A/S poate compromite sistemul sau poate duce la situații periculoase.



Nu lăsați niciodată încărcătorul în lumina directă a soarelui și nu îl introduceți în apă.



Nu introduceți niciodată alte obiecte în afara aparatelor dumneavoastră auditive în încărcător.



Utilizați numai un adaptor și cablu WSAUD cu încărcătorul dumneavoastră.



Nu utilizați atunci când indicatorii de stare sunt de culoarea roșie



Dacă, în pofida sistemului de siguranță, lumina ultravioletă (UV) rămâne aprinsă atunci când capacul încărcătorului este deschis, nu priviți direct spre lumina UV și contactați specialistul dvs. ORL.



Nu utilizați dispozitivul dacă încărcătorul este stricat și lumina ultravioletă este expusă.

ÎNCĂRCĂTORUL DUMNEAVOASTRĂ

Bine ați venit

Vă mulțumim pentru alegerea acestui produs. Noul dispozitiv CHARGE n CLEAN este destinat să detecteze, să încarce și să întrețină MBR3D.

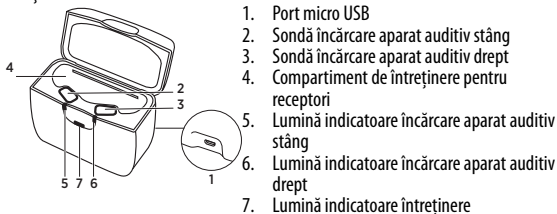
Înainte de a începe să utilizați acest dispozitiv, citiți cu atenție aceste instrucțiuni.

NOTĂ

Este posibil ca încărcătorul dumneavoastră să arate diferit de cel ilustrat în această broșură. Ne rezervăm dreptul de a efectua orice modificări pe care le considerăm necesare.

Scurtă prezentare a încărcătorului

Încărcătorul este compus dintr-o unitate de încărcare pentru fiecare aparat auditiv, un compartiment de întreținere pentru receptoare și un indicator luminos cu trei lumini indicatoare, care prezintă starea de încărcare a aparatelor auditive și starea ciclului de întreținere.



Condiții de funcționare, depozitare și transport

Încărcătorul este destinat utilizării în interior. Este sensibil la condiții extreme, precum temperaturile ridicate, și trebuie să nu fie utilizat, depozitat sau transportat în lumina directă a soarelui.

Utilizați încărcătorul în următoarele condiții:

	Minimă	Maximă
Temperatură	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Umiditate	UR 20%	UR 75%

Depozitați și transportați încărcătorul în următoarele condiții:

	Minimă	Maximă
Temperatură	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Umiditate	UR 5%	UR 90%
Presiune atmosferică	750 mbar	1060 mbar

Puteți găsi fișe de date tehnice și informații suplimentare despre aparatele dvs. auditive accesând www.widex.com.

UTILIZAREA ÎNCĂRCĂTORULUI

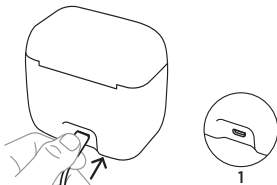
Pregătirea pentru utilizare

Alimentarea

Alimentați încărcătorul folosind sursa de alimentare inclusă. Utilizați numai cablul și sursa de alimentare incluse.

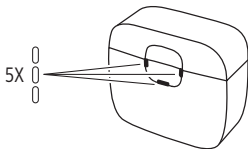


Conectați cablul la încărcător:



Pornire

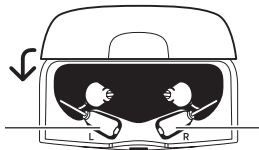
Când încărcătorul este conectat la sursa de alimentare, indicatoarele luminoase **luminează în alb de 5 ori consecutiv** și apoi se sting:



Încărcătorul este acum în modul de așteptare și este pregătit pentru a vă încărca aparatul auditiv.

Încărcarea aparatului auditiv

Amplasați cu grijă aparatele auditive în sondele de încărcare respective și receptoarele din compartimentul de întreținere. Aparatul auditiv se oprește automat. **Apoi închideți capacul.**



Aparatul auditiv
stâng

Aparatul auditiv
drept

NOTĂ

Încărcătorul nu este destinat aparatelor auditive cu ancore.

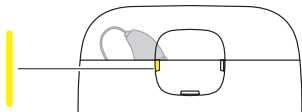
Atunci când este conectat la sursa de alimentare, încărcătorul poate încărca simultan două aparate auditive. În funcție de starea aparatelor auditive, fiecare aparat auditiv poate fi încărcat și individual. Dacă un aparat auditiv este încărcat complet și plasat în încărcător, el nu se va încărca, dar, celălalt aparat auditiv, care nu este complet încărcat, se va încărca.

Încărcarea completă a aparatului auditiv va dura aproximativ **4 ore**. Dacă vă încărcați aparatul auditiv timp de o jumătate de oră, veți dispune de aproximativ 4 ore de utilizare.

În timpul încărcării aparatelor auditive, se efectuează întreținerea (tratarea și uscarea cu ultraviolete C). Ciclul de întreținere durează 30 de minute.

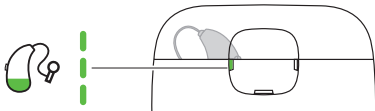
Indicatori de încărcare

În timp ce încărcătorul detectează aparatul auditiv, indicatorul luminos devine **galben continuu**:

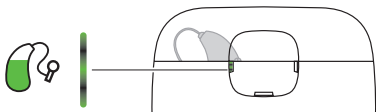


După ce încărcătorul a detectat aparatul auditiv, încărcarea va începe.

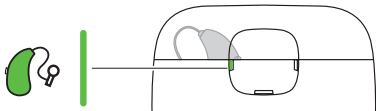
Indicatorul luminos va **lumina în verde intermitent** pentru a indica faptul că aparatul auditiv are bateria descărcată și aceasta este **încărcată mai puțin de 40%**:



Indicatorul luminos va **lumina în verde strălucitor** pentru a indica faptul că bateria aparatului auditiv este **încărcată mai mult de 40%**:



Indicatorul luminos va **începe să lumineze verde continuu** pentru a indica faptul că bateria aparatului auditiv este **încărcată 100%**:



După încărcare

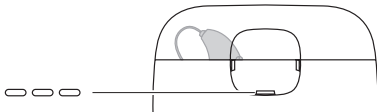
Evitați să îndepărtați aparatele auditive din fantele de încărcare trăgând de cablurile acestora, deoarece acest lucru ar putea deteriora conexiunea dintre cablu și aparatul auditiv. În schimb, prindeți cu degetele aparatul auditiv atunci când îl scoateți din încărcător.

Când scoateți aparatul auditiv din încărcător, aparatul auditiv pornește după câteva secunde. Amintiți-vă să îl opriți dacă nu intenționați să îl utilizați imediat.

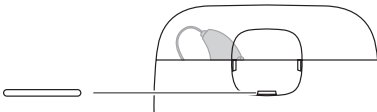
Imediat după încărcare, aparatul auditiv poate rămâne cald pentru o perioadă scurtă de timp. Dacă vă deranjează acest lucru, așteptați câteva minute înainte de a introduce aparatul în ureche, pentru ca acesta să ajungă la temperatura camerei.

Întreținerea

Indicatorul luminos va **lumina în alb** pentru a indica faptul că ciclul de întreținere este în desfășurare (tratament și uscare cu ultraviolete C):

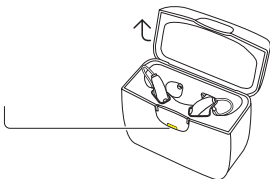


Indicatorul luminos devine **alb continuu** pentru a indica sfârșitul ciclului de întreținere:



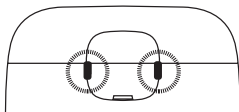
În cazul în care capacul este deschis în timpul ciclului de întreținere, ciclul este întrerupt, dar încărcarea continuă. Ciclul de întreținere va reîncepe atunci când capacul este închis.

Pauză întreținere (**lumină galbenă** continuă)



Prezentare generală a indicatoarelor luminoase

Încărcare



Lumini indicatoare

Galben continuu

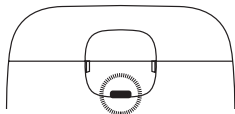


Stare

Încărcătorul detectează aparatul auditiv.

Lumini indicatoare	Stare
Verde intermitent 	Aparatul auditiv se încarcă. Baterie descărcată, mai puțin de 40%.
Verde strălucitor 	Aparatul auditiv se încarcă. Baterie încărcată mai mult de 40%.
Verde continuu 	Aparatul auditiv este complet încărcat. Baterie 100%.
Un indicator luminează în roșu intermitent 	S-a produs o eroare în timpul încărcării și încărcarea s-a oprit. Consultați secțiunea Depanarea.
Ambii indicatori luminează în roșu intermitent 	S-a produs o eroare în timpul încărcării și încărcarea s-a oprit. Consultați secțiunea Depanarea.
Galben intermitent 	Temperatura aparatului auditiv a crescut prea mult în timpul încărcării și încărcarea este întreruptă. Consultați secțiunea Depanarea.

Întreținerea



Lumini indicatoare	Stare
Alb intermitent 	Ciclul de întreținere este în desfășurare (tratament sau uscare cu ultraviolete C).
Alb continuu 	Ciclul de întreținere este complet.
Galben continuu 	Ciclul de întreținere este întrerupt, dar ciclul de încărcare continuă.
Roșu intermitent 	A apărut o eroare în timpul întreținerii și ciclul s-a oprit. Consultați secțiunea Depanarea.
Galben intermitent 	Ciclul de întreținere este întrerupt din cauza supraîncălzirii (ventilatorul încă funcționează). Consultați secțiunea Depanarea.

Curățarea

În general, încărcătorul nu necesită curățare. Dacă este necesar, ștergeți cu grijă încărcătorul cu o cârpă moale și uscată.

Dacă observați orice particule de praf în fantele de încărcare, suflați ușor pentru a le curăța. Dacă acest lucru nu este suficient, curățați cu grijă fantele de încărcare cu un bețișor din bumbac.

Pentru a îndepărta cerumenul din încărcător, ștergeți cu atenție fantele cu o cârpă moale, înmuiată în puțin detergent de uz casnic delicat.



Nu folosiți niciodată obiecte ascuțite pentru a curăța încărcătorul.

DEPANARE

Aceste pagini conțin sfaturi despre ce să faceți dacă încărcătorul nu funcționează conform așteptărilor.

Indicatoare luminoase	Cauză posibilă	Soluție
Fără indicatori luminoși	Încărcătorul nu este conectat.	Asigurați-vă că cablul USB este conectat corect la încărcător și la priza de perete utilizând adaptorul de alimentare inclus.
	Aparatul auditiv nu este introdus corect în încărcător.	Introduceți aparatul auditiv corect în încărcător.
Indicatorii din dreapta și/sau stânga luminează în galben intermitent 	Temperatura mediului înconjurător sau a aparatului auditiv depășește o limită critică, iar încărcarea este întreruptă.	Încărcarea va continua atunci când temperatura mediului înconjurător sau a aparatului auditiv a scăzut. Dacă se întâmplă acest lucru în continuare, găsiți un loc mai răcoros pentru încărcarea aparatului auditiv
Indicatorul drept sau stâng luminează în roșu intermitent 	Încărcătorul nu recunoaște aparatul auditiv.	Îndepărtați aparatul auditiv incompatibil.

Indicatoare luminoase	Cauză posibilă	Soluție
	Aparatul auditiv prezintă o eroare critică.	Scoateți aparatul auditiv, deconectați de la sursa de alimentare timp de 10 secunde și apoi încercați din nou. Dacă încărcătorul încă luminează în roșu intermitent, contactați specialistul dumneavoastră ORL.
Indicatorul central luminează în roșu intermitent 	Ciclul de întreținere a întâlnit o eroare critică.	Scoateți aparatul auditiv, deconectați de la sursa de alimentare timp de 10 secunde și apoi încercați din nou. Dacă încărcătorul încă luminează în roșu intermitent, contactați specialistul dumneavoastră ORL.

Indicatoare luminoase	Cauză posibilă	Soluție
Indicatorul drept și stâng luminează în roșu intermitent 	Încărcătorul prezintă o eroare critică	Scoateți aparatul auditiv, deconectați de la sursa de alimentare timp de 10 secunde și apoi încercați din nou. Dacă încărcătorul încă luminează în roșu intermitent, contactați specialistul dumneavoastră ORL.

INFORMAȚII DE REGLEMENTARE

Domeniul de utilizare

Încărcătorul Widex având modelul WPC201 este destinat utilizării pentru încărcarea MBR3D.

Directivele UE

Directiva 2014/53/UE

Prin prezentul document, WSAUD A/S se declară că WPC201 respectă cerințele esențiale și alte dispoziții relevante prevăzute de Directiva 2014/53/UE.

WPC201 un emițător radio care funcționează la: 6,78 MHz, 13,4 dBμA/m @ 3 m.

O copie a Declarației de conformitate potrivit Directivei 2014/53/UE poate fi găsită la

www.widex.com/doc



N26346

Informații privind eliminarea

Nu eliminați aparatele auditive, accesoriile și încărcătoarele acestora împreună cu deșeurile menajere obișnuite.

Aparatele auditive, încărcătoarele și accesoriile acestora trebuie eliminate în locuri special amenajate pentru deșeuri electrice și electronice sau înmânate specialistului ORL, pentru o eliminare în condiții de siguranță.

Pentru returnarea sau expedierea dispozitivelor, vă rugăm să contactați specialistul ORL.

Expedierea încărcătorului și a instrumentelor auditive trebuie să respecte reglementările locale.

SIMBOLURI

Simboluri utilizate de obicei de WIDEX la etichetarea dispozitivelor medicale (etichete/instrucțiuni de utilizare/etc.)

Simbol	Titlu/Descriere
	Producător Produsul este realizat de către producătorul ale cărui nume și adresă sunt specificate lângă simbol. Dacă este cazul, poate fi specificată și data fabricației.
	Număr de catalog Numărul de catalog (articol) al produsului.
	Consultați instrucțiunile de utilizare Instrucțiunile de utilizare conțin informații importante de siguranță (avertismente/măsurile de precauție), iar acestea trebuie citite înainte de utilizarea produsului.
	Avertisment Textul marcat cu un simbol de avertisment trebuie citit înainte de utilizarea produsului.
	Marcajul DEEE „Nu se elimină ca deșeuri obișnuite” Atunci când trebuie eliminat un produs, trebuie să fie trimis la un centru de colectare desemnat în acest sens pentru reciclare și recuperare pentru a preveni riscul de efecte nocive asupra mediului sau sănătății umane drept urmare a prezenței substanțelor periculoase.

Simbol	Titlu/Descriere
	Marcajul CE Produsul corespunde cerințelor prevăzute de directivele europene privind marcajul CE.
	Marcajul RCM Produsul corespunde cerințelor prevăzute de reglementările privind siguranța electrică, compatibilitatea electromagnetică (EMC) și spectrul de frecvențe radio pentru produsele furnizate pe piețele din Australia sau Noua Zeelandă.
	Sigla FCC Produsul este în conformitate cu normele relevante 47 CFR din SUA. FCC - Comisia federală de comunicații.
	Dispozitiv medical Indicația că dispozitivul este un dispozitiv medical.

NAVODILA ZA UPORABO

POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI.....	165
VAŠ POLNILNIK.....	167
Dobrodošli.....	167
Kratek pregled polnilnika.....	167
Pogoji uporabe, shranjevanja in prevoza.....	168
UPRAVLJANJE POLNILNIKA.....	170
Priprava za uporabo.....	170
Napajanje.....	170
Vklop.....	171
Polnjenje slušnega aparata.....	171
Lučke polnjenja.....	172
Po polnjenju.....	174
Vzdrževanje.....	174
Pregled svetlobnih znakov.....	176
Polnjenje.....	176
Vzdrževanje.....	177
Čiščenje.....	178
ODPRAVLJANJE TEŽAV.....	179
ZAKONSKO PREDPISANI PODATKI.....	182
Predvidena uporaba.....	182

Direktive EU.....	182
Direktiva 2014/53/EU.....	182
Informacije o odstranjevanju.....	183
SIMBOLI.....	184

POMEMBNI VARNOSTNI NAPOTKI

Pred začetkom uporabe polnilnika pozorno preberite te strani.



Polnilnik in druge majhne dele hranite stran od otrok, hišnih ljubljencev in duševno prizadetih oseb.



Polnilnika nikoli ne izpostavljajte temperaturam nad 60 °C (140 °F), dolgotrajni sončni svetlobi, odprtemu plamenu ali virom vžiga.



Polnilnik pri polnjenju postavite pokončno, na ravno in stabilno površino, okoli polnilnika pa naj bo dovolj prostora. Ne pokrivajte ga in ga ne postavljajte v bližino vnetljivih snovi. To velja tudi, kadar uporabljate prenosno napajalno enoto.



Če je potrebno čiščenje, polnilnik odklopite iz električnega napajanja



Pazite, da vam ne pade. Notranji sestavni deli se lahko poškodujejo



Nikoli ne poskušajte sami odpreti ali popraviti polnilnika. Če opazite okvaro, se obrnite na strokovnjaka za sluh.



Ne uporabljajte vidno poškodovanih pripomočkov, vrnite jih prodajalcu



S slušnimi aparati uporabljajte izključno polnilnik WSAUD. Uporaba polnilnika, ki ga ne priporoča podjetje WSAUD A/S, lahko ogrozi sistem ali povzroči nevarnost.



Polnilnika nikoli ne pustite na neposredni sončni svetlobi in ga ne potaplajte v vodo.



V polnilnik ne vstavljajte ničesar razen slušnih aparatov.



S polnilnikom uporabljajte izključno napajalnik in napajalni kabel WSAUD.



Ne uporabljajte izdelka, ko so indikatorji stanja rdeči



Če kljub varnostnemu sistemu ultravijolična luč (UV) sveti tudi, ko odprete pokrov polnilnika, ne glejte neposredno v UV-luč in se obrnite na svojega strokovnjaka za slušne aparate.



Ne uporabljajte polnilnika, če je pokvarjen in je ultravijolična luč nezastrita.

VAŠ POLNILNIK

Dobrodošli

Hvala, ker ste izbrali ta izdelek. Vaš novi pripomoček CHARGE n CLEAN je namenjen zaznavanju, polnjenju in vzdrževanju vašega slušnega aparata MBR3D.

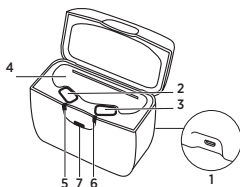
Preden začnete uporabljati ta pripomoček, pazljivo preberite ta navodila.

OPOMBA

Vaš polnilnik morda ne ustreza popolnoma ilustraciji v tem priročniku. Pridržujemo si pravico do sprememb, ki se nam zdijo potrebne.

Kratek pregled polnilnika

Polnilnik ima po eno polnilno enoto za vsakega od slušnih aparatov, vzdrževalna razdelka za slušalki in svetlobni kazalnik s tremi lučkami stanja, ki prikazujejo stanje slušnih aparatov in stanje vzdrževalnega cikla.



1. Vrata mikro USB
2. Polnilna jamica levega slušnega aparata
3. Polnilna jamica desnega slušnega aparata
4. Vzdrževalni razdelek za slušalki
5. Lučka stanja polnjenja levega slušnega aparata
6. Lučka stanja polnjenja desnega slušnega aparata
7. Lučka stanja vzdrževanja

Pogoji uporabe, shranjevanja in prevoza

Vaš polnilnik je zasnovan za notranjo uporabo. Občutljiv je na ekstremne pogoje, kot so visoke temperature, in se ne sme upravljati, skladiščiti ali prevažati na neposredni sončni svetlobi.

Polnilnik upravljajte v naslednjih pogojih:

	Minimalna	Maksimalna
Temperatura	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Vlažnost	20-% relativna vlažnost	75-% relativna vlažnost

Polnilnik hranite in prevažajte v naslednjih pogojih:

	Minimalna	Maksimalna
Temperatura	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Vlažnost	5-% relativna vlažnost	90-% relativna vlažnost
Zračni tlak	750 mbar	1060 mbar

Tehnične liste in dodatne informacije o svojem polnilniku lahko poiščete na tej www.widex.com.

UPRAVLJANJE POLNILNIKA

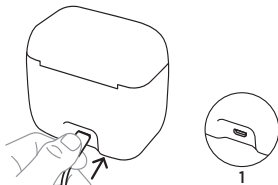
Priprava za uporabo

Napajanje

Za napajanje polnilnika uporabljajte priloženi napajalnik. Uporabljajte samo priloženi kabel in napajalnik.

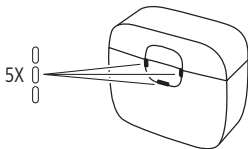


Kabel priključite v polnilnik:



Vklop

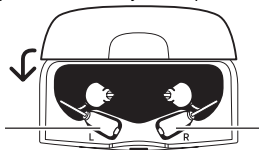
Ko polnilnik priključite na napajanje, lučke **5-krat utripnejo beloin** se nato izklopijo:



Polnilnik je zdaj v stanju pripravljenosti in pripravljen za polnjenje slušnih aparatov.

Polnjenje slušnega aparata

Previdno vstavite slušna aparata v polnilni jamici in slušalki v vzdrževalna razdelka. Slušna aparata se samodejno izklopita. **Nato zaprite pokrov.**



Levi slušni aparat

Desni slušni aparat

OPOMBA

Polnilnik ni namenjen polnjenju slušnih aparatov s sidru.

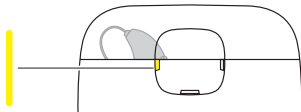
Ko je polnilnik priključen na napajanje, lahko hkrati polni oba slušna aparata. Slušna aparata lahko polnite tudi vsakega posebej glede na stanje napolnjenosti. Če je en slušni aparat, ki je v polnilniku, že napolnjen, se ne bo več polnil, medtem ko se bo drugi polnil, dokler ne bo napolnjen.

Polnjenje vašega slušnega aparata do polne napolnjenosti traja približno **4 ure**. Če slušni aparat polnite pol ure, ga lahko uporabljate približno 4 ure.

Med polnjenjem slušnih aparatov polnilnik izvaja vzdrževanje (obsevanje z UV-C in sušenje). Vzdrževalni cikel traja približno 30 minut.

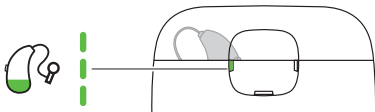
Lučke polnjenja

Medtem ko polnilnik zaznava slušni aparat, svetlobni indikator sveti **neprekinjeno rumeno**:

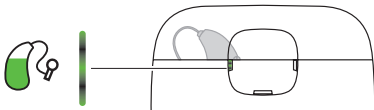


Ko polnilnik zazna slušni aparat, se bo polnjenje začelo.

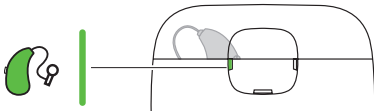
Svetlobni indikator bo **utripal zeleno**, kar označuje, da je stanje baterije slušnega aparata nizko in da je **napolnjen za manj kot 40%**:



Svetlobni indikator bo **svetil zeleno**, kar označuje, da je slušni aparat **napolnjen za več kot 40%**:



Svetlobni indikator bo **svetil neprekinjeno zeleno**, kar označuje, da je slušni aparat **100% napolnjen**:



Po polnjenju

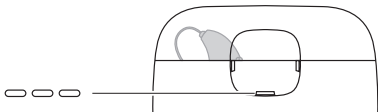
Ne odstranjajte slušnih aparatov iz polnilnih jamic tako, da potegnete za ušesno žico, saj lahko s tem poškodujete povezavo med ušesno žico in slušnim aparatom. Slušni aparat iz polnilnika odstranite tako, da ga primete s prsti.

Ko ga odstranite iz polnilnika, se slušni aparat vklopi po nekaj sekundah. Ne pozabite ga izklopiti, če ga ne boste uporabili takoj.

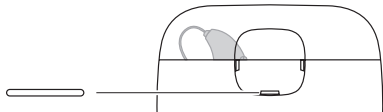
Takoj po polnjenju je lahko slušni aparat topel na dotik. Če vas to moti, počakajte nekaj minut, da slušni aparat doseže sobno temperaturo, preden si ga nadenete.

Vzdrževanje

Lučka stanja **utripa belo**, kar pomeni, da poteka vzdrževalni cikel (obsevanje z UV-C in sušenje):



Ko se vzdrževalni cikel konča, lučka **neprekinjeno sveti belo**:



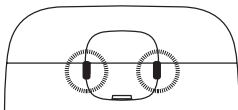
Če med vzdrževalnim ciklom odprete pokrov, se vzdrževanje prekine, polnjenje pa nadaljuje. Vzdrževalni cikel se bo nadaljeval, ko zaprete pokrov.

Prekinitev vzdrževanja (**neprekinjena rumena lučka**)



Pregled svetlobnih znakov

Polnjenje



Lučke	Stanje
Nprekinjena rumena 	Polnilnik zaznava slušni aparat.
Utripajoča zelena 	Slušni aparat se polni. Nizka napolnjenost baterije, manj kot 40-%.
Žareča zelena 	Slušni aparat se polni. Baterija je napolnjena več kot 40-%.
Nprekinjena zelena 	Slušni aparat je popolnoma napolnjen. 100-% napolnjenost baterije.
Ena lučka utripa rdeče 	Med polnjenjem je prišlo do napake in polnjenje se je ustavilo. Glejte Odpravljanje težav.

Lučke

Stanje

Obe lučki utripata rdeče



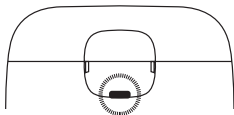
Med polnjenjem je prišlo do napake in polnjenje se je ustavilo. Glejte Odpravljanje težav.

Utripajoča rumena



Temperatura slušnega aparata je med polnjenjem postala previsoka in polnjenje se je začasno prekinilo. Glejte Odpravljanje težav.

Vzdrževanje



Lučke

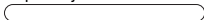
Stanje

Utripajoča bela



Izvaja se vzdrževalni cikel (obsevanje z UV-C ali sušenje).

Neprekinjena bela



Vzdrževalni cikel je končan.

Neprekinjena rumena



Vzdrževalni cikel je prekinjen, polnjenje pa se nadaljuje.

Lučke

Stanje

Utripajoča rdeča



Med vzdrževalnim ciklom je prišlo do napake, zato se je zaustavil. Glejte Odpravljanje težav.

Utripajoča rumena



Vzdrževalni cikel se je zaustavil zaradi pregrevanja (ventilator še deluje). Glejte Odpravljanje težav.

Čiščenje

Polnilnik na splošno ne potrebuje čiščenja. Po potrebi previdno obrišite polnilnik z mehko suho krpo.

Če opazite prisotnost prahu v polnilni jamici, rahlo pihnite, da ga odstranite. Če to ni dovolj, nežno očistite polnilno jamico z vatirano palčko.

Če želite odstraniti ušesni vosek iz polnilnika, previdno obrišite z mehko krpo in z majhno količino blagega gospodinjskega detergenta.



Za čiščenje polnilnika nikoli ne uporabljajte ostrih/koničastih predmetov.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Te strani vsebujejo nasvete o tem, kaj storiti, če polnilnik ne deluje po pričakovanjih.

Svetlobni indikatorji	Možen vzrok	Rešitev
Ni luči	Polnilnik ni priključen.	Preverite, ali je kabel USB pravilno priključen v polnilnik in električno vtičnico s pomočjo priloženega napajalnika.
	Slušni aparat ni pravilno vstavljen v polnilnik.	Slušni aparat pravilno vstavite v polnilnik.
Desni in/ali levi indikator utripa rumeno. 	Temperatura okolice ali slušnega aparata presega zgornjo omejitev in polnjenje je začasno prekinjeno.	Polnjenje se bo nadaljevalo, ko temperatura okolice ali slušnega aparata pade. Če se to dogaja pogosto, poiščite hladnejše mesto za polnjenje slušnega aparata.
Leva ali desna lučka utripa rdeče 	Polnilnik ne prepozna slušnega aparata.	Odstranite nezdravljivi slušni aparat.

Svetlobni indikatorji	Možen vzrok	Rešitev
	Slušni aparat ima kritično napako.	Odstranite slušni aparat, izključite napajalnik iz napajanja za 10 sekund in nato poskusite znova. Če lučka na polnilniku še vedno utripa rdeče, se obrnite na svojega strokovnjaka za slušne aparate.
Sredinska lučka utripa rdeče 	V vzdrževalnem ciklu je prišlo do kritične napake.	Odstranite slušni aparat, izključite napajalnik iz napajanja za 10 sekund in nato poskusite znova. Če lučka na polnilniku še vedno utripa rdeče, se obrnite na svojega strokovnjaka za slušne aparate.

Svetlobni indikatorji	Možen vzrok	Rešitev
Rdeča in leva lučka utripa rdeče 	Polnilnik ima kritično napako.	Odstranite slušni aparat, izključite napajalnik iz napajanja za 10 sekund in nato poskusite znova. Če lučka na polnilniku še vedno utripa rdeče, se obrnite na svojega strokovnjaka za slušne aparate.

ZAKONSKO PREDPISANI PODATKI

Predvidena uporaba

Polnilnik Widex, model WPC201, se uporablja za polnjenje slušnih aparatov MBR3D.

Direktive EU

Direktiva 2014/53/EU

Podjetje WSAUD A/S izjavlja, da je pripomoček WPC201 skladen s temeljnimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami Direktive 2014/53/EU.

WPC201 vsebuje radijski oddajnik, ki deluje pri:
6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m, na razdalji 3 m..

Kopija izjave o skladnosti po določilih 2014/53/EU je na voljo na naslovu

www.widex.com/doc



N26346

Informacije o odstranjevanju

Slušnih aparatov, pripomočkov slušnih aparatov in baterij ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Slušne aparate, baterije in pripomočke slušnih aparatov je treba odlagati na mestih, ki so primerna za odpadno električno in elektronsko opremo, ali pa jih oddajte pri svojem strokovnjaku za slušne aparate, ki bo poskrbel za varno odstranjevanje le-teh.

Za vračanje ali odpremo naprav se obrnite na svojega strokovnjaka za slušne aparate.

Pri pošiljanju polnilnika in slušnih aparatov je treba upoštevati lokalne predpise.

SIMBOLI

Simboli, ki jih družba WIDEX uporablja pri označevanju medicinskih pripomočkov (oznake/IFU/itd.)

Simbol	Naslov/opis
	Proizvajalec Izdelek je proizvedel proizvajalec, katerega ime in naslov sta navedena zraven simbola. Če je primerno, je lahko naveden tudi datum proizvodnje.
	Kataloška številka Kataloška številka izdelka.
	Upoštevajte navodila za uporabo Uporabniška navodila vsebujejo pomembne varnostne informacije (opozorila/previdnostne ukrepe) in jih je treba prebrati pred uporabo.
	Opozorila Besedilo, ki je označeno s simbolom za opozorilo, morate prebrati, preden uporabite izdelek.
	Oznaka WEEE "Ni primerno za odlaganje skupaj z navadnimi odpadki". Če je treba določen izdelek odstraniti, ga odložite na za to označeno zbiralno mesto za recikliranje in obnovitev, da preprečite tveganje za okolje ali človekovo zdravje, ki je lahko posledica prisotnosti nevarnih snovi.

Simbol	Naslov/opis
	Oznaka CE Izdelek je v skladu z zahtevami iz direktiv o označevanju CE.
	Oznaka RCM Izdelek je v skladu z zahtevami o električni varnosti, EMC in radijskim spektrom za izdelke, ki se dobavljajo na avstralskem in novozelandskem trgu.
	Logotip FCC Izdelek je skladen z ustreznimi pravili skupnega referenčnega okvira ZDA 47. FCC – Zvezna komisija za komunikacije.
	Medicinski pripomoček Navedba, da je ta pripomoček medicinski pripomoček.

NÁVOD NA POUŽITIE

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE.....	188
VAŠA NABÍJAČKA.....	190
Vitajte.....	190
Prehľad nabíjačky.....	190
Prevádzkové, skladovacie a prepravné podmienky.....	191
PREVÁDZKA NABÍJAČKY.....	193
Príprava na použitie.....	193
Napájanie.....	193
Zapnutie.....	194
Nabíjanie načúvacieho prístroja.....	195
Indikátory nabíjania.....	196
Po nabíjaní.....	197
Údržba.....	198
Prehľad svetelných indikátorov.....	199
Nabíjanie.....	199
Údržba.....	201
Čistenie.....	202
RIEŠENIE PROBLÉMOV.....	203
PRÁVNE INFORMÁCIE.....	205
Účel použitia.....	205

Smernice EÚ.....	205
Smernica 2014/53/EÚ.....	205
Informácie týkajúce sa likvidácie.....	206
SYMBOLY.....	207
ZÁRUČNÝ LIST.....	209

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred začatím používania nabíjačky si pozorne prečítajte tieto strany.



Nabíjačku a iné malé časti uchovávajte mimo dosahu detí, domácich miláčikov a duševne hendikepovaných osôb.



Nabíjačku nikdy nevystavujte teplotám nad 60 °C (140 °F), dlhodobému slnečnému žiareniu, otvoreným plameňom alebo zdrojom vznietenia.



Nabíjačku pri nabíjaní umiestnite do zvislej polohy na rovný, stabilný povrch s dostatočným priestorom okolo nabíjačky. Nezakrývajte ju ani ju neumiestňujte v blízkosti horľavých látok. To platí aj pri používaní externej batérie.



Ak je potrebné čistenie, odpojte nabíjačku od zdroja napájania.



Dávajte pozor, aby vám nespadla. Mohlo by dôjsť k poškodeniu vnútorných komponentov.



Nikdy sa nepokúšajte otvoriť ani opraviť nabíjačku svojpomocne. V prípade poruchy sa obráťte na svojho úného lekára.



Nepoužívajte zjavne poškodené zariadenia a vráťte ich do predajne, kde ste ich kúpili.



S načúvacími prístrojmi používajte iba nabíjačku WSAUD. Použitie nabíjačky, ktorú neodporúča spoločnosť WSAUD A/S, môže ohroziť systém alebo mať za následok nebezpečné situácie.



Nabíjačku nikdy nenechávajte na priamom slnečnom svetle a neponárajte ju do vody.



Do nabíjačky nikdy nekladajte iné predmety ako načúvacie prístroje.



S nabíjačkou používajte iba kábel a napájací adaptér WSAUD.



Nepoužívajte ju, ak sú stavové indikátory červené.



Ak napriek bezpečnostnému systému zostane ultrafialové (UV) svetlo zapnuté, nepozerajte sa priamo do UV svetla a obráťte sa na svojho ušného lekára.



Nepoužívajte, ak je nabíjačka pokazená, a ultrafialové svetlo je odkryté.

VAŠA NABÍJAČKA

Vitajte

Ďakujeme vám za to, že ste si vybrali tento produkt. Vaša nová pomôcka CHARGE n CLEAN slúži na detekciu, nabíjanie a údržbu modelu BR3D načúvacieho prístroja MBR3D.

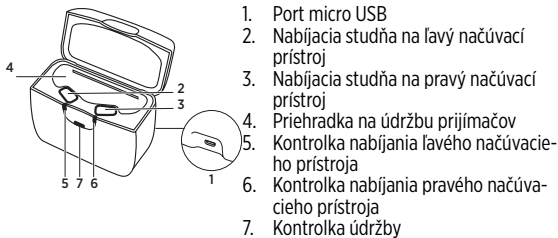
Pred začatím používania tejto pomôcky si dôkladne preštudujte tieto pokyny.

POZNÁMKA

Vaša nabíjačka nemusí vyzerieť presne ako tá, ktorá je znázornená v tejto brožúre. Vyhradujeme si právo vykonať prípadné zmeny, ktoré považujeme za nevyhnutné.

Prehľad nabíjačky

Nabíjačka sa skladá z nabíjacej jednotky pre každý načúvací prístroj, priehradky na údržbu prijímačov a svetelného indikátora s tromi kontrolkami, ktoré zobrazujú stav nabíjania načúvacích prístrojov a stav cyklu údržby.



Prevádzkové, skladovacie a prepravné podmienky

Vaša nabíjačka je určená na použitie v interiéri. Je citlivá na extrémne podmienky, ako sú vysoké teploty, a nemala by sa prevádzkovať, skladovať ani prepravovať na priamom slnečnom svetle.

Nabíjačku prevádzkujte v nasledujúcich podmienkach:

	Minimálna	Maximálna hodnota
Teplota	0° C (32° F)	35 °C (95 °F)
Vlhkosť	20 % relatívna vlhkosť	75 % relatívna vlhkosť

Nabíjačku skladujte a prepravuje v týchto podmienkach:

	Minimálna	Maximálna hodnota
Teplota	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Vlhkosť	5 % relatívna vlhkosť	90 % relatívna vlhkosť
Atmosférický tlak	750 mbar	1 060 mbar

Hárky s technickými údajmi a ďalšie informácie o vašej nabíjačke nájdete na stránke www.widex.com.

PREVÁDZKA NABÍJAČKY

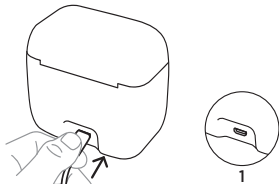
Príprava na použitie

Napájanie

Nabíjačku napájajte pomocou dodaného zdroja napájania. Používajte len kábel a zdroj napájania, ktoré sú súčasťou balenia.

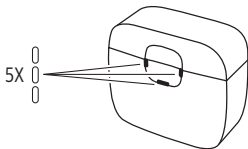


Zapojte kábel do nabíjačky:



Zapnutie

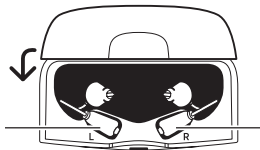
Keď je nabíjačka pripojená k napájaniu, svetelné indikátory **zablikajú nabiele 5-krát** a potom zhasnú:



Nabíjačka je teraz v pohotovostnom režime a pripravená na nabíjanie vášho načúvacieho prístroja.

Nabíjanie načúvacieho prístroja

Načúvacie prístroje opatrne umiestnite do nabíjacích studní a prijímače vložte do priehradky na údržbu. Načúvacie prístroje sa automaticky vypnú. **Potom zatvorte veko.**



Ľavý načúvaci
prístroj

Pravý načúvaci
prístroj

POZNÁMKA

Nabíjačka nie je určená pre načúvacie prístroje s ukotvením.

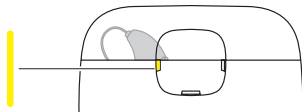
Nabíjačka pripojená k zdroju napájania môže nabíjať dva načúvacie prístroje súčasne. Každý načúvaci prístroj sa v závislosti od jeho stavu môže nabíjať aj jednotlivo. Ak je jeden z načúvacích prístrojov umiestnených v nabíjačke úplne nabitý, nebude sa nabíjať, avšak druhý, ktorý nie je úplne nabitý, sa nabíjať bude.

Úplné nabitie načúvacieho prístroja bude trvať približne **4 hodiny**. Ak nabíjate načúvací prístroj pol hodiny, budete mať k dispozícii približne 4 hodiny používania.

Počas nabíjania načúvacích prístrojov sa vykonáva údržba (úprava UV-C žiarením a sušenie). Cyklus údržby trvá 30 minút.

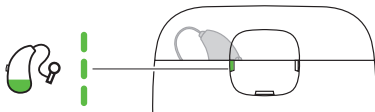
Indikátory nabíjania

Kým nabíjačka zisťuje načúvací prístroj, svetelný indikátor svetla začne **trvalo svietiť žlt**:

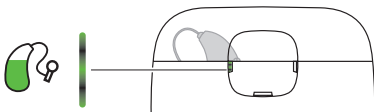


Akonáhle nabíjačka zistí načúvací prístroj, spustí sa nabíjanie.

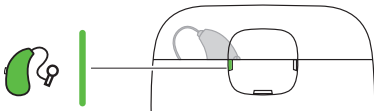
Svetelný indikátor bude **blinkať zeleno**, aby signalizoval, že načúvací prístroj má takmer vybitú batériu a je na menej ako **40 % nabitá**:



Svetelný indikátor bude **tlmene svietiť zeleno**, aby signalizoval, že načúvací prístroj je na viac ako **40 % nabitý**:



Svetelný indikátor bude **trvalo svietiť zeleno**, aby signalizoval, že načúvací prístroj je **100 % nabitý**:



Po nabíjaní

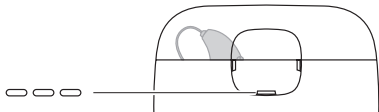
Nevyberajte načúvacie prístroje z nabíjачích studní ťahaním za ušný kábel, pretože by sa tým mohlo poškodiť spojenie medzi ušným káblom a načúvacím prístrojom. Namiesto toho ho pri odstraňovaní z nabíjačky uchopte prstami naokolo.

Načúvací prístroj sa zapne niekoľko sekúnd po odpojení z nabíjačky. Nezabudnite ho vypnúť, ak ho nebudete používať ihneď.

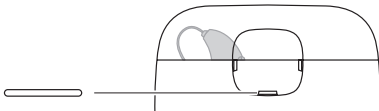
Ihneď po nabíjaní vám môže načúvací prístroj dočasne pripadať teplý. Ak vám to nie je príjemné, počkajte niekoľko minút, než si načúvací prístroj nasadíte, aby dosiahol izbovú teplotu.

Údržba

Svetelný indikátor bude **blinkať nabiele**, čím signalizuje, že prebieha cyklus údržby (úprava UV-C žiarením a sušenie):



Svetelný indikátor začne **trvalo svietiť nabiele**, čím signalizuje koniec cyklu údržby:



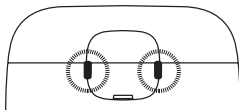
Ak sa veko otvorí počas cyklu údržby, cyklus sa pozastaví, nabíjanie však bude pokračovať. Po zatvorení veka sa cyklus údržby reštartuje.

Pozastavenie údržby
(kontrolka **trvalo**
svieti nažltlo)



Prehľad svetelných indikátorov

Nabíjanie



Svetelné indikátory

Stav

Trvalo svieti nažltlo



Nabíjačka zisťuje načúvací prístroj.

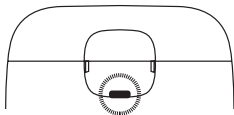
Bliká nazeleno



Načúvací prístroj sa nabíja.
Takmer vybitá batéria, menej ako
40 %.

Svetelné indikátory	Stav
Tlmené svieti nazeleno 	Načúvaci prístroj sa nabíja. Batéria nabitá na viac ako 40 %.
Trvalo svieti nazeleno 	Načúvaci prístroj je úplne nabitý. 100 % batérie.
Jeden indikátor bliká načerveno 	Počas nabíjania sa vyskytla chyba a nabíjanie sa zastavilo. Pozrite si riešenie problémov.
Obidva indikátory blikajú načerveno 	Počas nabíjania sa vyskytla chyba a nabíjanie sa zastavilo. Pozrite si riešenie problémov.
Bliká nažltlo 	Teplota načúvacieho prístroja vystúpila počas nabíjania príliš vysoko a nabíjanie je pozastavené. Pozrite si riešenie problémov.

Údržba



Svetelné indikátory

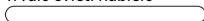
Stav

Bliká nabielelo



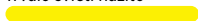
Prebieha cyklus údržby (úprava UV-C žiarením alebo sušenie).

Trvalo svieti nabielelo



Cyklus údržby je dokončený.

Trvalo svieti nažltlo



Cyklus údržby sa pozastavil, cyklus nabíjania však pokračuje.

Bliká načerveno



Počas údržby sa vyskytla chyba a cyklus sa zastavil.
Pozrite si riešenie problémov.

Bliká nažltlo



Cyklus údržby sa pozastavil v dôsledku prehriatia (ventilátor stále beží).
Pozrite si riešenie problémov.

Čistenie

Nabíjačka obvykle nevyžaduje čistenie. Ak je to potrebné, opatrne utrite nabíjačku mäkkou suchou handričkou.

Ak spozorujete prach v nabíjacej studni, jemným vyfúknutím ju vyčistite. Ak to nestačí, jemne vyčistite nabíjaciu studňu vatovou tyčinkou.

Ak chcete odstrániť ušný maz z nabíjačky, opatrne ju utrite mäkkou handričkou s trochou jemného čistiaceho prostriedku pre domácnosť.



Na čistenie nabíjačky nikdy nepoužívajte ostré/špicaté predmety.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Tieto stránky obsahujú rady o tom, čo robiť, ak vaša nabíjačka nefunguje podľa očakávania.

Svetelné indikátory	Možná príčina	Riešenie
Nesvietia	Nabíjačka nie je pripojená.	Uistite sa, že kábel USB je správne zapojený do nabíjačky a elektrickej zásuvky pomocou dodaného napájacieho adaptéra.
	Načúvací prístroj nie je v nabíjačke správne umiestnený.	Umiestnite načúvací prístroj do nabíjačky správne.
Pravý a/alebo ľavý indikátor bliká nažltlo 	Teplota vášho okolia alebo načúvacieho prístroja presahuje kritický limit a nabíjanie je pozastavené.	Nabíjanie bude pokračovať, keď teplota okolia alebo načúvacieho prístroja poklesne. Ak sa to stáva neustále, nájdite na nabíjanie načúvacieho prístroja chladnejšie miesto.
Pravý alebo ľavý indikátor bliká načerveno 	Nabíjačka nedokáže rozpoznať načúvací prístroj.	Odstráňte nekompatibilný načúvací prístroj.

Svetelné indikátory	Možná příčina	Riešenie
	Načúvací prístroj má kritickú chybu.	Odstráňte načúvací prístroj, odpojte ho od napájania na 10 sekúnd a potom to skúste znova. Ak nabíjačka stále blinká červeno, obráťte sa na vášho ušného lekára.
Prostredný indikátor blinká načerveno 	Cyklus údržby má kritickú chybu.	Odstráňte načúvací prístroj, odpojte ho od napájania na 10 sekúnd a potom to skúste znova. Ak nabíjačka stále blinká červeno, obráťte sa na vášho ušného lekára.
Pravý a ľavý indikátor blinká načerveno 	Nabíjačka má kritickú chybu.	Odstráňte načúvací prístroj, odpojte ho od napájania na 10 sekúnd a potom to skúste znova. Ak nabíjačka stále blinká červeno, obráťte sa na vášho ušného lekára.

PRÁVNE INFORMÁCIE

Účel použitia

Nabíjačka Widex, model WPC201, je určená na nabíjanie modelu BR3D načúvacieho prístroja MBR3D.

Smernice EÚ

Smernica 2014/53/EÚ

Spoločnosť WSAUD A/S týmto vyhlasuje, že zariadenie WPC201 je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 2014/53/EÚ.

Zariadenie WPC201 obsahuje rádiový vysielač pracujúci na frekvencii: 6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m pri 3 m.

Kópia vyhlásenia o zhode podľa smernice 2014/53/EÚ je dostupná na adrese

www.widex.com/doc



N26346

Informácie týkajúce sa likvidácie

Nelikvidujte načúvacie prístroje, ich príslušenstvo ani nabíjačky spolu s bežným komunálnym odpadom.

Načúvacie prístroje, ich príslušenstvo a nabíjačky sa majú zlikvidovať v zberniach odpadu elektrických a elektronických zariadení alebo odovzdať ušnému lekárovi, aby sa zaistila ich bezpečná likvidácia.

Ohľadom vrátenia alebo doručenia pomôcok sa obráťte na svojho ušného lekára.

Preprava nabíjačky a načúvacích prístrojov by sa mala riadiť miestnymi predpismi.

SYMBOLY

Symbody bežne používané spoločnosťou WIDEX pri označovaní zdravotníckych pomôcok (štítky/návod na používanie/atď.)

Symbol	Názov/Popis
	Výrobca Názov a adresa výrobcu produktu sú uvedené vedľa symbolu. V prípade potreby môže byť uvedený aj dátum výroby.
	Katalógové číslo Katalógové číslo (číslo položky) produktu.
	Pozrite si návod na používanie Návod na používanie obsahuje dôležité upozornenia (varovania/bezpečnostné opatrenia) a je nutné si ho pred použitím produktu preštudovať.
	Varovanie Text označený symbolom varovania je nutné preštudovať si pred použitím produktu.
	Označenie OEEZ „Nevyhadzovať do komunálneho odpadu“. Ak je výrobok nutné zlikvidovať, musí byť odoslaný na určené zberné miesto na recykláciu a zhodnotenie, aby sa zabránilo riziku poškodenia životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku prítomnosti nebezpečných látok.

Symbol	Názov/Popis
	Označenie CE Produkt vyhovuje požiadavkám uvedeným v európskych smerniciach, ktoré sa týkajú označenia CE.
	Označenie RCM Produkt vyhovuje požiadavkám predpisov pre elektrickú bezpečnosť, elektromagnetickú kompatibilitu a rádiové spektrum, ktoré platia pre produkty dodávané na austrálsky a novozélandský trh.
	Logo FCC Výrobok je v súlade s príslušnými pravidlami USA 47 CFR. FCC – Federálna komunikačná komisia.
	Zdravotnícka pomôcka Označenie, že prístroj je zdravotníckou pomôckou.

ZÁRUČNÝ LIST

Na načúvací prístroj platí záručná doba 24 mesiacov od dátumu jeho predaja. Záruka neplatí pri poškodení načúvacieho prístroja nevhodným zaobchádzaním alebo používaním. Záruka neplatí ani v prípade, ak boli na prístroji vykonané neodborné zásahy. Záruka sa nevzťahuje na batérie.

Model načúvacieho prístroja:

Výrobné číslo:

Dátum predaja:

Meno vlastníka načúvacieho prístroja:

KULLANMA KILAVUZU

ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ.....	212
ŞARJ CİHAZINIZ.....	214
Hoş Geldiniz.....	214
Bir bakışta şarj cihazı.....	214
Çalışma, saklama ve taşıma koşulları.....	215
ŞARJ ALETİNİ ÇALIŞTIRMA.....	217
Kullanıma hazırlanma.....	217
Güç kaynağı.....	217
Cihazın açılması.....	218
İşitme cihazının şarj edilmesi.....	218
Şarj göstergeleri.....	219
Şarj ettikten sonra.....	221
Bakım.....	221
Gösterge ışıklarına genel bakış.....	223
Şarj etme.....	223
Bakım.....	224
Temizleme.....	225
SORUN GİDERME.....	226
DÜZENLEYİCİ BİLGİ.....	228
Kullanım amacı.....	228

AB yönergeleri.....	228
Yönerge Yönergesi.....	228
Bertaraf etme hakkında bilgiler.....	229
SEMBOLLER.....	230
TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI	232

ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ

Şarj cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu sayfaları dikkatlice okuyun.



Şarj cihazını ve diğer küçük parçaları çocuklardan, evcil hayvanlardan ve zihinsel engelli kişilerden uzak tutun.



Şarj cihazını asla 60°C'nin (140°F) üzerindeki sıcaklıklara, uzun süreli güneş ışığına, açık alevlere veya ateşleme kaynaklarına maruz bırakmayın.



Şarj etme sırasında şarj cihazını düz ve sabit bir yüzeye dik olarak yerleştirin ve şarj cihazının etrafında yeteri kadar alan bırakın. Cihazın üstünü yanıcı maddelerle örtmeyin veya bunları cihazın yakınına koymayın. Bu aynı zamanda bir taşınabilir güç kaynağını kullanırken de geçerlidir.



Şarj aletini temizlemeniz gerekirse güç kaynağı ile bağlantısını kesin



Düşürmeyin. İçindeki bileşenler zarar görebilir



Şarj aletini kendiniz açmaya veya onarmaya asla çalışmayın. Herhangi bir arıza oluşması durumunda ısıtma sağlığı uzmanınızla iletişime geçin.



Belirgin şekilde hasar görmüş cihazları kullanmayın ve satış noktasına iade edin



İşitme cihazlarınız için yalnızca WSAUD şarj cihazını kullanın. WSAUD A/S tarafından tavsiye edilmeyen bir şarj cihazının kullanılması sistemi riske atabilir veya tehlikeli durumlara yol açabilir.



Şarj aletini asla doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın ve suya daldırmayın.



Şarj cihazlarına ısıtma cihazlarınızdan başka nesne takmayın.



Şarj cihazınız için yalnızca WSAUD güç adaptörü ve kablosunu kullanın.



Durum göstergeleri kırmızı olduğunda kullanmayın



Güvenlik sistemine rağmen şarj cihazının kapağı açıkken ultraviyole (UV) ışık yanmaya devam ederse, UV ışığına doğrudan bakmayın ve ısıtma sağlığı uzmanınız ile iletişime geçin.



Şarj cihazınız kırılmış ve UV ışık açıktaysa cihazı kullanmayın.

ŞARJ CİHAZINIZ

Hoş Geldiniz

Bu ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Yeni CHARGE n CLEAN cihazınız MBR3D ısıtma cihazınızı algılamak, şarj etmek ve bakımını sağlamak üzere tasarlanmıştır.

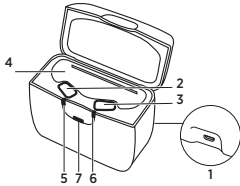
Cihazı kullanmaya başlamadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun.

AKLINIZDA BULUNDURUN

Şarj cihazınız bu kitapçıkta gösterilen modellerle tamamen aynı olmayabilir. Gerekli gördüğümüz her türlü değişikliği yapma hakkını saklı tutmaktayız.

Bir bakışta şarj cihazı

Şarj cihazı, her bir ısıtma cihazı için bir şarj etme ünitesinden, alıcılar için bir bakım bölmesinden ve ısıtma cihazlarının şarj durumunu ve bakım döngüsünün durumunu gösteren üç gösterge ışıklı bir ışıklı göstergeden oluşmaktadır.



1. Mikro USB bağlantı noktası
2. Sol işitme cihazı iyi bir şekilde şarj oluyor
3. Sağ işitme cihazı iyi bir şekilde şarj oluyor
4. Alıcılar için bakım bölmesi
5. Sol işitme cihazı şarj etme gösterge ışığı
6. Sağ işitme cihazı şarj etme gösterge ışığı
7. Bakım gösterge ışığı

Çalışma, saklama ve taşıma koşulları

Şarj cihazınız iç mekan kullanımı için tasarlanmıştır. Yüksek sıcaklıklar gibi aşırı koşullara karşı hassastır ve doğrudan güneş ışığında çalıştırılmamalı, saklanmamalı veya taşınmamalıdır.

Şarj cihazınızı aşağıdaki koşullarda çalıştırın:

	Minimum	Maksimum
Sıcaklık	0°C (32°F)	35°C (95°F)
Nem	%20 bağıl nem	%75 bağıl nem

Şarj cihazını aşağıdaki koşullarda saklayın ve taşıyın:

	Minimum	Maksimum
Sıcaklık	-20°C (-4°F)	60°C (140°F)
Nem	%5 bağıl nem	%90 bağıl nem
Atmosfer basıncı	750 mbar	1060 mbar

www.widex.com üzerinden şarj aletinizle ilgili teknik bilgilendirme belgelerine ve ek bilgilere ulaşabilirsiniz.

ŞARJ ALETİNİ ÇALIŞTIRMA

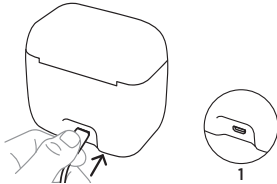
Kullanıma hazırlanma

Güç kaynağı

Verilen güç kaynağını kullanarak şarj aletinize güç verin. Sadece verilen kablo ve güç kaynağını kullanın.

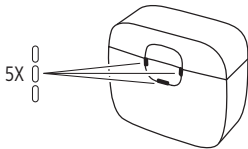


Kabloyu şarj aletine bağlayın:



Cihazın açılması

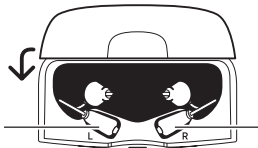
Şarj cihazı güç kaynağına bağlandığı zaman gösterge ışıkları **5 defa beyaz renkte yanıp söner** ve sonrasında kapanır:



Şarj cihazı artık bekleme modunda ve işitme cihazınızı şarj etmeye hazır.

İşitme cihazının şarj edilmesi

İşitme cihazlarınızı uygun şarj yuvalarına ve alıcıları bakım bölmesine yavaşça koyun. İşitme cihazları otomatik olarak kapanır. **Sonra kapağı kapatın.**



Sol işitme cihazı

Sağ işitme cihazı

AKLINIZDA BULUNDURUN

Şarj aleti, çapalı işitme cihazları için tasarlanmamıştır.

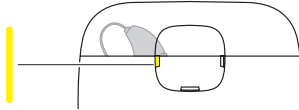
Güç kaynağına bağlı olduğunda şarj cihazı her iki işitme cihazını aynı anda şarj edebilir. İşitme cihazlarının durumuna bağlı olarak her işitme cihazı ayrı ayrı şarj edilebilir. Bir işitme cihazı tamamen şarj edilmiş olarak şarj cihazına yerleştirilmişse şarj olmayacaktır. Bu durumda boş olan diğer işitme cihazı şarj olur.

İşitme cihazınızın tam olarak şarj edilmesi ortalama **4 saat** sürer. İşitme cihazınızı yarım saat şarj ederseniz, cihazınızı yaklaşık 4 saat kullanabilirsiniz.

İşitme cihazları şarj edilirken bakım (Ultraviole-C bakımı ve kurutma) işlemleri gerçekleştirilir. Bakım döngüsü 30 dakika sürer.

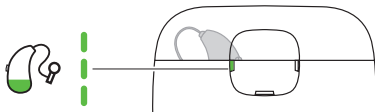
Şarj göstergeleri

Şarj cihazı işitme cihazını algıladıkten ışıklı gösterge **sabit olarak sarı** yanar:

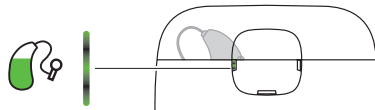


Şarj cihazı işitme cihazını algıladıktan sonra şarj işlemi başlar.

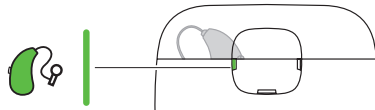
Işıklı gösterge, işitme cihazının pilinin düşük ve **şarjının %40'tan daha az olduğunu** belirtmek için **yeşil renkte yanıp söner**:



Işıklı gösterge, işitme cihazının **şarjının %40'tan daha fazla olduğunu** belirtmek için **hafif yeşil renkte yanar**:



Işıklı gösterge, işitme cihazının **%100 şarj edildiğini** belirtmek için **sabit yeşil renkte yanar**:



Şarj ettikten sonra

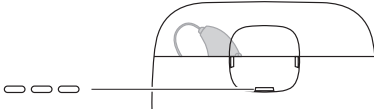
Kulak teli ile işitme cihazı arasındaki bağlantıya zarar verebileceği için işitme cihazlarını şarj yuvalarından kulak telini çekerek çıkarmayın. Bunun yerine, işitme cihazını şarj cihazından çıkarırken parmaklarınızla işitme cihazını kavrayın.

İşitme cihazını şarj cihazından çıkardığınızda işitme cihazı birkaç saniye sonra çalışır. Cihazı hemen kullanmayacaksanız kapatmayı unutmayın.

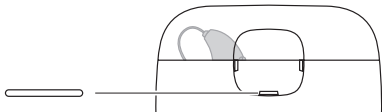
İşitme cihazı şarj edildikten hemen sonra geçici bir süre için sıcak olabilir. Eğer bu sizi rahatsız ediyorsa işitme cihazını takmadan önce oda sıcaklığına ulaşması için birkaç dakika bekleyin.

Bakım

Işıklı gösterge, bakım döngüsünün (Ultravioletole-C bakımı ve kurutma) devam ettiğini belirtmek için **beyaz renkte yanıp sönecektir**:

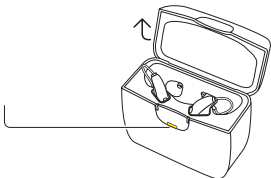


Işıklı gösterge, bakım döngüsünün tamamlandığını belirtmek için **sabit beyaz renkte yanar**:



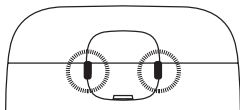
Bakım döngüsü sırasında kapak açılırsa döngü duraklar ancak şarj işlemi devam eder. Bakım döngüsü kapak kapatılınca devam eder.

Bakım duraklatma
(**sabit sarı renkte**
ışık)



Gösterge ışıklarına genel bakış

Şarj etme



Gösterge ışıkları	Durum
Sabit sarı renk 	Şarj cihazı işitme cihazını algılıyor.
Yeşil renkte yanıp sönmeye 	İşitme cihazı şarj ediliyor. Düşük pil, %40'tan daha az.
Hafif yeşil renk 	İşitme cihazı şarj ediliyor. Pil %40'tan daha fazla.
Sabit yeşil renk 	İşitme cihazı tamamen şarj edilmiş durumda. Pil %100.
Kırmızı renkte yanıp sönen bir gösterge. 	Şarj etme esnasında bir hata oluştu ve şarj etme durduruldu. Sorun giderme kısmına bakın.

Gösterge ışıkları

Durum

İki göstergenin de kırmızı yanıp sönmesi



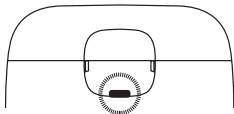
Şarj etme esnasında bir hata oluştu ve şarj etme durduruldu. Sorun giderme kısmına bakın.

Sarı renkte yanıp sönme



İşitme cihazının sıcaklığı şarj etme esnasında çok yükseldi ve şarj etme işlemi duraklatıldı. Sorun giderme kısmına bakın.

Bakım



Gösterge ışıkları

Durum

Beyaz renkte yanıp sönme



Bakım döngüsü devam ediyor (Ultraviyole-C bakımı ve kurutma).

Sabit beyaz renk



Bakım döngüsü tamamlandı.

Sabit sarı renk



Bakım döngüsü duraklatıldı ancak şarj etme devam ediyor.

Gösterge ışıkları	Durum
Kırmızı renkte yanıp sönme 	Bakım sırasında bir hata oluştu ve döngü durduruldu. Sorun giderme kısmına bakın.
Sarı renkte yanıp sönme 	Bakım, aşırı ısınma yüzünden duraklatıldı (fan hâlâ çalışıyor). Sorun giderme kısmına bakın.

Temizleme

Genel olarak şarj cihazını temizlemenize gerek yoktur. Temizlemeniz gerekirse şarj cihazını yumuşak ve kuru bir bezle dikkatlice silin.

Eğer şarj yuvasında tozlanma görürseniz yavaşça üfleyerek temizleyin. Üflemek yeteri olmadıysa şarj yuvasını bir kulak pamuğu ile temizleyin.

Şarj cihazında biriken kulak kirini temizlemek için cihazı hafif bir deterjan ile ıslatılmış yumuşak bir bezle dikkatlice silin.



Şarj cihazını temizlemek için asla keskin/sivri nesneler kullanmayın.

SORUN GİDERME

Cihazınızın beklendiği şekilde çalışmaması durumunda ne yapmanız gerektiğine ilişkin tavsiyeler bu sayfalarda yer almaktadır.

İşıkli göstergeler	Olası sebep	Çözüm
İşık yok	Şarj cihazı bağlı değil.	USB kablusunun şarj cihazına ve verilen güç adaptörü ile duvar prizi-ne doğru şekilde bağlandığından emin olun.
	İşitme cihazı şarj cihazına düzgün şekilde yerleştirilmedi.	İşitme cihazını şarj cihazına düzgün şekilde yerleştirin.
Sağ ve/veya sol gösterge sarı renkte yanıp sönüyor 	Çevrenizin veya işitme cihazının sıcaklığı kritik bir sınırı aştı ve şarj etme işlemi duraklatıldı.	Çevrenizin veya işitme cihazının sıcaklığı düştüğü zaman şarj etme işlemi devam edecek. Bu durumla sürekli olarak karşılaşırırsanız, işitme cihazınızı daha serin bir yerde şarj edin.
Sağ veya sol gösterge kırmızı renkte yanıp sönüyor 	Şarj cihazı işitme cihazını algılayamıyor.	Uyumsuz işitme cihazını çıkarın.

Işıklı göstergeler	Olası sebep	Çözüm
Orta gösterge kırmızı renkte yanıp sönüyor 	İşitme cihazında kritik bir hata mevcut. Bakım döngüsünde kritik bir hata mevcut.	İşitme cihazını çıkarın, 10 saniye boyunca güç kaynağı bağlantısını kesin ve sonra yeniden deneyin. Şarj cihazı hala kırmızı renkte yanıp sönüyorsa işitme sağlığı uzmanınıza danışın. İşitme cihazını çıkarın, 10 saniye boyunca güç kaynağı bağlantısını kesin ve sonra yeniden deneyin. Şarj cihazı hala kırmızı renkte yanıp sönüyorsa işitme sağlığı uzmanınıza danışın.
Sağ ve sol göstergeler kırmızı renkte yanıp sönüyor 	Şarj cihazında kritik bir hata mevcut.	İşitme cihazını çıkarın, 10 saniye boyunca güç kaynağı bağlantısını kesin ve sonra yeniden deneyin. Şarj cihazı hala kırmızı renkte yanıp sönüyorsa işitme sağlığı uzmanınıza danışın.

DÜZENLEYİCİ BİLGİ

Kullanım amacı

Widex şarj cihazının WPC201 modeli, MBR3D işitme cihazını şarj etmek için kullanılmaktadır.

AB yönergeleri

Yönerge Yönergesi

İşbu belge ile WSAUD A/S, WPC201 2014/53/EU sayılı Yönergenin temel gerekliliklerini ve ilgili diğer tüm hükümlerini karşılar nitelikte olduğunu beyan Yönergesi.

WPC201, şu değerlerde çalışan bir radyo vericisi içerir:
6,78 MHz, 13,4 dBµA/m @ 3 m.

2014/53/EU sayılı Direktif uyarınca Yönergesi şu adreste bulunabilir:

www.widex.com/doc



N26346

Bertaraf etme hakkında bilgiler

İşitme cihazlarını, işitme cihazı aksesuarlarını ve şarj cihazlarını evlerde bulunan sıradan atıklarla birlikte bertaraf etmeyin.

İşitme cihazları, işitme cihazı aksesuarları ve şarj cihazları; elektrikli ve elektronik ekipman atıkları için tahsis edilmiş alanlarda bertaraf edilmeli veya güvenli şekilde bertaraf edilmesi için işitme sağlığı uzmanına teslim edilmelidir.

Cihazları iade etmek veya göndermek için lütfen işitme sağlığı uzmanınızla iletişime geçin.

Şarj aleti ve işitme cihazlarının taşınma işlemi yerel yönetmeliklere uygun olmalıdır.

SEMBOLLER

WIDEX tarafından tıbbi cihaz etiketlerinde (etiketler/kullanma kılavuzu, vb.) sıkça kullanılan semboller

Sembol	Başlık/Açıklama
	Üretici Ürün, sembolün yanında adı ve adresi belirtilen üretici tarafından üretilmiştir. Gerekmesi durumunda üretim tarihi belirtilebilir.
	Katalog numarası Ürünün katalog (item) numarası.
	Kullanma kılavuzuna başvurun Kullanım kılavuzları, önemli uyarı bilgileri (uyarılar/önlemler) içerir ve ürünü kullanmadan önce mutlaka okunmaları gerekir.
	Uyarı Uyarı sembolü ile işaretlenmiş metinler cihaz kullanılmadan önce mutlaka okunmalıdır.
	WEEE işareti “Genel atık değildir”. Bir ürün bertaraf edileceği zaman, zararlı maddelerin bulunmasından dolayı çevreye veya insan sağlığına zarar verme riskini engellemek için geri dönüşüm ve geri kazanım için özel toplama noktalarına gönderilmelidir.
	CE işareti Ürün Avrupa CE işaretleme yönergesinde belirtilen gereklilikler ile uyumludur.

Sembol	Başlık/Açıklama
	RCM işareti Bu ürün Avustralya veya Yeni Zelanda pazarına sunulan ürünler için geçerli olan elektrik güvenliği, EMC ve radyo frekansı düzenleme gerekliliklerine uygundur.
	FCC logosu Ürün ilgili USA 47 CFR Kurallarına uygundur. FCC - Federal İletişim Komisyonu.
	Tıbbi cihaz Cihazın bir tıbbi cihaz olduğunu gösterir.

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür. Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işlemin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.....	235
ВАШ ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ.....	237
Вітаємо!.....	237
Короткий опис зарядного пристрою.....	237
Умови експлуатації, зберігання та транспортування.....	238
ЕКСПЛУАТАЦІЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ.....	240
Підготовка до використання.....	240
Живлення.....	240
Увімкнення.....	241
Заряджання слухового апарата.....	242
Індикатори заряду.....	243
Після заряджання.....	244
Обслуговування.....	245
Огляд світлових указівників.....	246
Заряджання.....	246
Обслуговування.....	248
Очищення.....	249
ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.....	250
НОРМАТИВНО-ПРАВОВА ІНФОРМАЦІЯ.....	253
Призначення.....	253

Директиви ЄС.....	253
Директива 2014/53/ЄС.....	253
Інформація щодо утилізації.....	254
СИМВОЛИ.....	255

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією, перш ніж використовувати зарядний пристрій.



Зберігайте зарядний пристрій та інші дрібні деталі подалі від дітей, домашніх тварин і людей із психічними розладами.



Ніколи не піддавайте зарядний пристрій впливу температури понад 60 °C (140 °F), тривалої дії сонячних променів, відкритого вогню чи джерел займання.



Під час заряджання поставте зарядний пристрій вертикально на рівну стійку поверхню та залиште достатньо простору навколо нього. Не накривайте його та не розміщуйте поруч із займистими речовинами. Це також стосується й використання портативного зарядного пристрою.



Якщо необхідно очистити пристрій, його слід відключити від електромережі



Не впускайте. Внутрішні компоненти можуть пошкодитися



Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити чи відремонтувати зарядний пристрій. Якщо ви помітили недоліки в роботі, зверніться до фахівця з проблем слуху.



Не використовуйте пристрій за наявності очевидних пошкоджень. Поверніть його в точку продажу



Використовуйте зі своїм слуховим апаратом лише зарядний пристрій WSAUD. Якщо використовувати зарядний пристрій, який не рекомендує компанія WSAUD A/S, це може призвести до неналежної роботи системи чи небезпечних ситуацій.



Не залишайте зарядний пристрій під впливом прямих сонячних променів і не занурюйте його у воду.



Ніколи не вставляйте в зарядний пристрій інші предмети, окрім слухових апаратів.



Використовуйте зі своїм зарядним пристроєм лише адаптер живлення й кабель WSAUD.



Не використовуйте, якщо індикатори стану червоні



Якщо, незважаючи на систему безпеки, ультрафіолетове (УФ) світло продовжує горіти, коли кришку зарядного пристрою відкрито, не дивіться безпосередньо на УФ-світло й зверніться до свого фахівця з налаштування слухових апаратів.



Не використовуйте, якщо зарядний пристрій зламано, а ультрафіолетове світло видно.

ВАШ ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ

Вітаємо!

Дякуємо, що вибрали цей продукт. Новий пристрій CHARGE n CLEAN призначено для виявлення, заряджання та обслуговування слухового апарата моделі MBR3D.

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією перед початком використання пристрою.

ПРИМІТКА

Вигляд вашого зарядного пристрою може відрізнятися від зображення в цьому буклеті. Ми залишаємо за собою право вносити в їх конструкцію будь-які необхідні зміни.

Короткий опис зарядного пристрою

Зарядний пристрій складається із зарядного блоку для кожного слухового апарата, відсіку обслуговування для приймачів і світлового індикатора з трьома світловими вказівниками, що відображають стан заряджання слухових апаратів і стан циклу обслуговування.



Умови експлуатації, зберігання та транспортування

Зарядний пристрій призначено для використання в приміщенні. Він чутливий до екстремальних умов, як-от високі температури, а тому його не можна використовувати, зберігати чи транспортувати під прямим сонячним світлом.

Використовуйте зарядний пристрій за таких умов:

	Мінімальна	Максимум
Температура	0 °C (32 °F)	35 °C (95 °F)
Вологість	20 % відносної вологості	75 % відносної вологості

Зберігайте та транспоруйте зарядний пристрій за нижченаведених умов.

	Мінімальна	Максимум
Температура	-20 °C (-4 °F)	60 °C (140 °F)
Вологість	5 % відносної вологості	90 % відносної вологості
Атмосферний тиск	750 мілібарів	1060 мбар

Технічні характеристики зарядного пристрою та додаткову інформацію можна знайти за www.widex.com.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

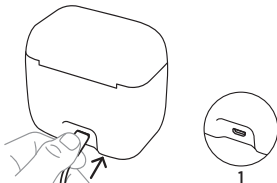
Підготовка до використання

Живлення

Умикайте живлення свого зарядного пристрою за допомогою адаптера живлення, що входить до комплекту постачання. Використовуйте лише кабель та адаптер живлення, що входять до комплекту постачання.

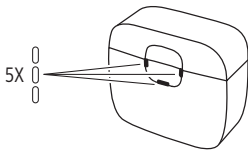


Підключіть кабель до зарядного пристрою:



Увімкнення

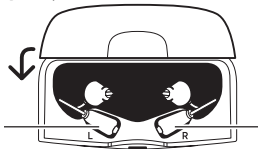
Коли пристрій підключено до джерела живлення, світлові вказівники **блимають білим 5 разів**, а тоді вимикаються:



Зарядний пристрій переходить у режим очікування та готовий до заряджання слухового апарата.

Заряджання слухового апарата

Обережно розмістіть слухові апарати у відповідних гніздах для заряджання, а приймачі – у відсіку для обслуговування. Слухові апарати автоматично вимкнуться. **Закрийте кришку.**



Лівий слуховий
апарат

Правий слуховий
апарат

ПРИМІТКА

Зарядний пристрій не призначено для слухових апаратів із фіксаторами.

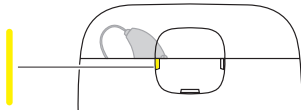
Під час підключення до джерела живлення зарядний пристрій може заряджати два слухових апарати одночасно. Залежно від стану слухових апаратів кожний із них можна заряджати окремо. Якщо один слуховий апарат повністю заряджений і вставлений у зарядний пристрій, він не заряджатиметься, однак якщо інший слуховий апарат повністю не заряджений, він заряджатиметься.

Щоб повністю зарядити слуховий апарат, потрібно приблизно **4 години**. Якщо заряджати слуховий апарат упродовж 30 хвилин, ви зможете користуватися ним приблизно 4 години.

Під час заряджання слухових апаратів проводиться технічне обслуговування (обробка ультрафіолетом-С і сушка). Цикл технічного обслуговування триває 30 хвилин.

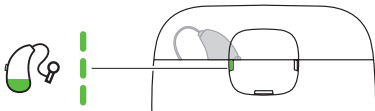
Індикатори заряду

Коли зарядний пристрій виявляє слуховий апарат, світловий індикатор світиться **жовтим кольором**:

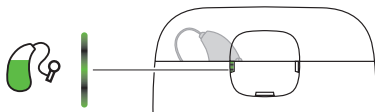


щойно зарядний пристрій виявить слуховий апарат, почнеться заряджання.

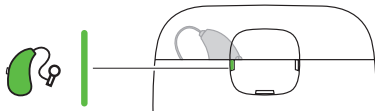
Світловий індикатор почне **блимати зеленим**, показуючи, що акумулятор слухового апарата розрядився до менш ніж **40%**:



Світловий індикатор **світлитиметься зеленим кольором**, показуючи, що слуховий апарат має понад **40%** заряду:



Світловий індикатор **горітиме суцільним зеленим кольором**, показуючи, що слуховий апарат **заряджено на 100%**:



Після заряджання

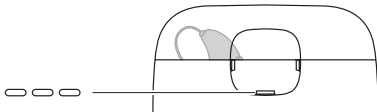
Не виймайте слухові апарати з гнізд для заряджання, тягнучи за вушний провід, оскільки це може пошкодити зв'язок між вушним проводом і слуховим апаратом. Натомість розташуйте пальці навколо слухового апарата, коли витягуватимете його із зарядного пристрою.

Після виймання слухового апарата із зарядного пристрою він увімкнеться протягом декількох секунд. Не забудьте вимкнути його, якщо не збираєтеся відразу використовувати.

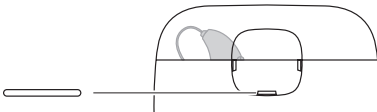
Відразу після заряджання слуховий апарат може тимчасово бути теплим на дотик. Якщо вам це не подобається, зачекайте кілька хвилин, щоб слуховий апарат охолонув до кімнатної температури, перш ніж одягнути його.

Обслуговування

Світловий індикатор **блиматиме білим**, указуючи на те, що виконується цикл обслуговування (обробка ультрафіолетом-С або сушка):



Світловий індикатор горітиме **постійно білим**, указуючи на завершення циклу обслуговування:



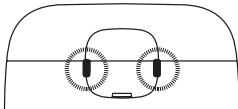
Якщо під час циклу обслуговування відкрита кришка, цикл зупиняється, але заряджання триває. Цикл обслуговування відновиться після закривання кришки.

Пауза в обслуговуванні
(**постійно жовте**
світло)



Огляд світлових указівників

Заряджання



Світлові вказівники

Постійне жовте світло

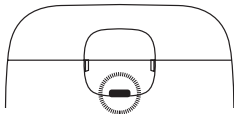


Статус

Зарядний пристрій виявляє слуховий апарат.

Світлові вказівники	Статус
Блимає зеленим 	Слуховий апарат заряджається. Низький заряд акумулятора, менше ніж 40 %.
Світиться зеленим 	Слуховий апарат заряджається. Акумулятор заряджений на понад 40 %
Постійне зелене світло 	Слуховий апарат повністю заряджено. 100 % заряду акумулятора.
Один з індикаторів блимає червоним 	Під час заряджання сталася помилка, через що заряджання припинилося. Див. розділ «Пошук і усунення несправностей».
Обидва індикатори блимають червоним 	Під час заряджання сталася помилка, через що заряджання припинилося. Див. розділ «Пошук і усунення несправностей».
Блимає жовтим 	Під час заряджання температура слухового апарата стала зовисокою, тому заряджання припинилося. Див. розділ «Пошук і усунення несправностей».

Обслуговування



Світлові вказівники

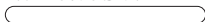
Статус

Блимає білим



Триває цикл обслуговування (обробка ультрафіолетом-С або сушка).

Постійне біле світло



Цикл обслуговування завершено.

Постійне жовте світло



Цикл обслуговування зупинено, проте заряджання триває.

Блимає червоним



Під час обслуговування сталася помилка, тому цикл припинився.
Див. розділ «Пошук і усунення несправностей».

Блимає жовтим



Цикл обслуговування зупинено через перегрівання (вентилятор все ще працює).
Див. розділ «Пошук і усунення несправностей».

Очищення

Зарядний пристрій зазвичай не потребує чищення. Якщо потрібно, обережно протріть зарядний пристрій м'якою сухою тканиною.

Якщо помітите пил на гнізді для заряджання, обережно здуйте його. Якщо цього недостатньо, обережно очистьте гніздо ватною паличкою.

Щоб видалити вушну сірку із зарядного пристрою, обережно протріть його м'якою тканиною з краплиною побутового миючого засобу.



Ніколи не використовуйте гострі/гостроконечні предмети, щоб очистити зарядний пристрій.

ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

У цій статті описано, що потрібно робити, якщо зарядний пристрій працює неправильно.

Світлові індикатори	Можлива причина	Вирішення
Індикатори не працюють	Зарядний пристрій не підключено.	Переконайтеся, що USB-кабель правильно підключено до зарядного пристрою та настінної розетки за допомогою адаптера живлення з комплекту постачання.
	Слуховий апарат неправильно розташовано в зарядному пристрої.	Розмістіть слуховий апарат правильно в зарядному пристрої.
Правий та/або лівий індикатори блимають жовтим 	Температура навколишнього середовища чи слухового апарата перевищує критичну межу, тому заряджання призупинено.	Заряджання продовжиться, коли температура навколишнього середовища чи слухового апарата впаде. Якщо це стається постійно, знайдіть прохолодніше місце для заряджання свого слухового апарата.
Правий або лівий індикатор блимає червоним	Зарядний пристрій не може розпізнати слуховий апарат.	Вийміть несумісний слуховий апарат.

Світлові індикатори	Можлива причина	Вирішення
	Слуховий апарат показує критичну помилку.	Вийміть слуховий апарат, відключіть його від джерела живлення на 10 секунд, після чого повторіть спробу. Якщо зарядний пристрій досі блимає червоним кольором, зверніться до фахівця з налаштування слухових апаратів.
Центральний індикатор блимає червоним 	У циклі обслуговування стає критична помилка.	Вийміть слуховий апарат, відключіть його від джерела живлення на 10 секунд, після чого повторіть спробу. Якщо зарядний пристрій досі блимає червоним кольором, зверніться до фахівця з налаштування слухових апаратів.

Світлові індикатори**Можлива причина****Вирішення**

Правий і лівий індикатори блимає червоним



Зарядний пристрій показує критичну помилку.

Вийміть слуховий апарат, відключіть його від джерела живлення на 10 секунд, після чого повторіть спробу. Якщо зарядний пристрій досі блимає червоним кольором, зверніться до фахівця з налаштування слухових апаратів.

НОРМАТИВНО-ПРАВОВА ІНФОРМАЦІЯ

Призначення

Зарядний пристрій Widex моделі WPC201 призначено для заряджання слухового апарата моделі MBR3D.

Директиви ЄС

Директива 2014/53/ЄС

Компанія WSAUD A/S заявляє, що виріб WPC201 відповідає основним вимогам та іншим відповідним положенням Директиви 2014/53/ЄС.

Виріб WPC201 містить радіопередавач, що працює на частоті 6,78 МГц, –13,4 дБмкА/м на відстані 3 м..

З копією Декларації про відповідність згідно з Директивою 2014/53/ЄС можна ознайомитися на сайті:

www.widex.com/doc



N26346

Інформація щодо утилізації

Не викидайте слухові апарати, аксесуари та зарядні пристрої разом зі звичайним побутовим сміттям.

Слухові апарати, аксесуари до них і зарядні пристрої потрібно здавати в пункт прийому відходів електричного й електронного обладнання або передати фахівцю з налаштування слухових апаратів для безпечної утилізації.

З питань повернення або відправлення пристроїв зверніться до фахівця з налаштування слухових апаратів.

Доставка зарядного пристрою і слухових апаратів повинна виконуватися відповідно до вимог регіональних нормативних документів.

СИМВОЛИ

Символи, які компанія WIDEX використовує для маркування медичних виробів (етикетки, інструкції з використання тощо).

Символ	Назва/опис
	Виробник Товар виготовлено компанією, назву та адресу якої вказано поруч із символом. За потреби може бути вказана дата виготовлення.
	Номер за каталогом Номер товару (позиції) за каталогом.
	Див. інструкцію з використання Інструкція з використання містить важливу інформацію (попередження/заходи безпеки), тому уважно прочитайте її перед використанням товару.
	Попередження Текст, який слід прочитати перед використанням товару, позначено символом попередження.
	Позначка WEEE «Не слід викидати зі звичайними відходами». У разі викидання товару його слід передати в спеціальний пункт збору відходів для вторинної переробки та відновлення ресурсів. Це попередить шкоду навколишньому середовищу чи здоров'ю людей унаслідок дії небезпечних речовин.

Символ	Назва/опис
	Позначка CE Товар відповідає вимогам директив Європейського Союзу щодо маркування CE.
	Позначка RCM Товар відповідає вимогам електричної безпеки, електромагнітної сумісності та радіочастотного спектра, а також нормативним вимогам до продукції, яка постачається до Австралії чи Нової Зеландії.
	Логотип FCC Цей товар відповідає положенням розділу 47 Кодексу федеральних правил США. FCC – Федеральна комісія США зі зв'язку
	Медичний пристрій Позначка, яка означає, що пристрій є медичним виробом.

FCC AND ISED STATEMENTS

Federal Communications Commission Statement



This device complies with part 15/part 18 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by WSAUD A/S could void the user's authority to operate the equipment.

ISED Statement / Déclaration d'ISED

CAN RSS-216/CNR-216

CAN ICES-1/NMB-1

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

ISED RADIATION EXPOSURE STATEMENT:

This equipment complies with ISSED RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

ISED EXPOSITION AUX RADIATIONS:

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements RF ISSED définies pour un environnement non contrôlé. Cet émetteur ne doit pas être co-localisé ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou un autre émetteur.



WSAUD A/S

Nymoellevej 6, DK-3540 Lynge, Denmark
www.widex.com

Manual no.:
9 514 0600 092 02
Issue:
2024-11

